TC-VC 1820 S

D **Originalbetriebsanleitung**
Nass- Trockensauger

GB **Original operating instructions**
Wet and dry vacuum cleaner

F **Instructions d'origine**
Aspirateur eau et poussières

I **Istruzioni per l'uso originali**
Aspiratutto

DK/N **Original betjeningsvejledning**
Våd-/tørsuger

S **Original-bruksanvisning**
Våt- och torrsugare

CZ **Originální návod k obsluze**
Vysavač pro vysávání zamokra i zasucha

SK **Originálny návod na obsluhu**
Mokro-suchý vysávač

NL **Originele handleiding**
Nat-droogzuiger

E **Manual de instrucciones original**
Aspirador en seco y húmedo

FIN **Alkuperäiskäyttöohje**
Märkä-kuivaimuri

SLO **Originalna navodila za uporabo**
Sesalnik za mokro in suho sesanje

H **Eredeti használati utasítás**
Nedves- szárazszívó

GR **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρική μηχανή στεγνού και υγρού καθαρισμού

9

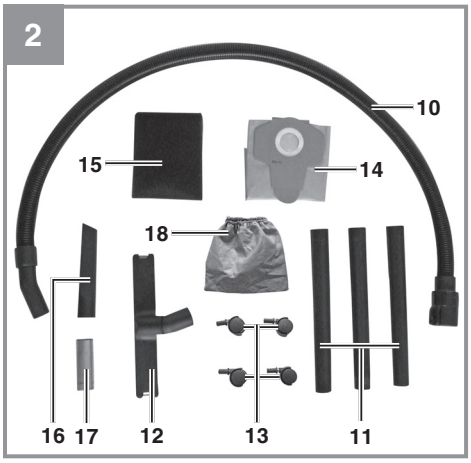
Art.-Nr.: 23.421.67 **I.-Nr.: 11039**

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 1 11.02.2020 11:29:45

1



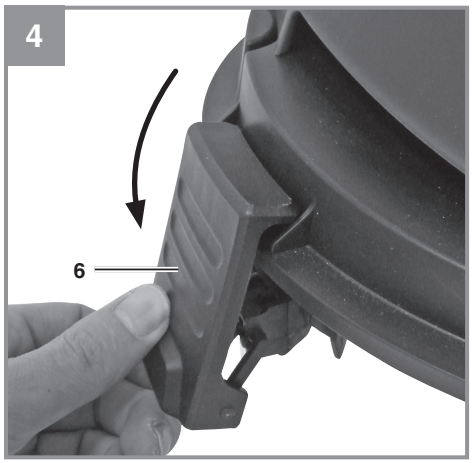
2

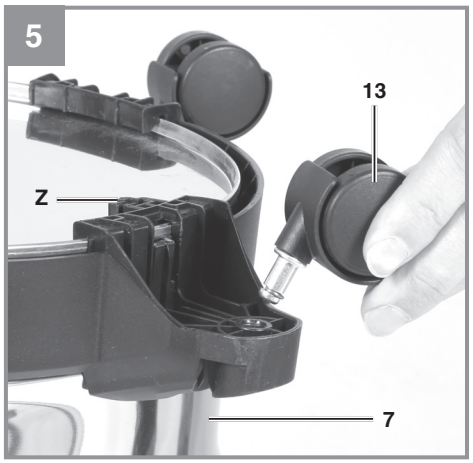


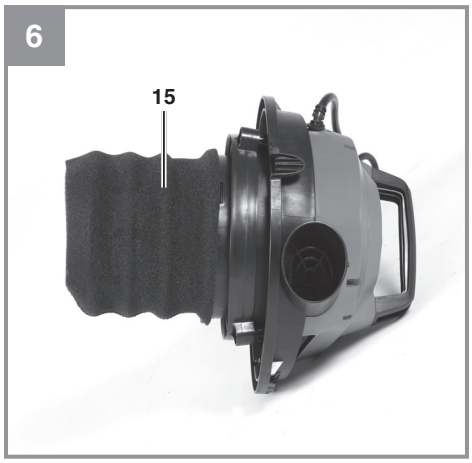
3



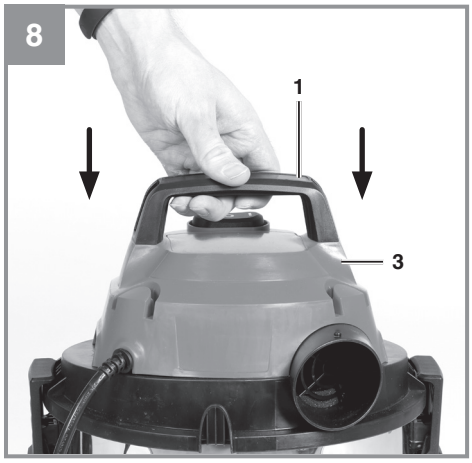
Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 2 11.02.2020 11:29:46





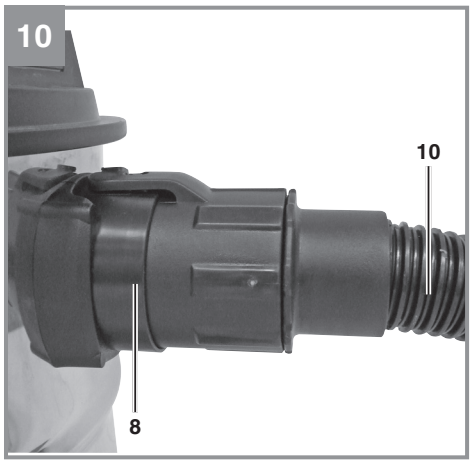


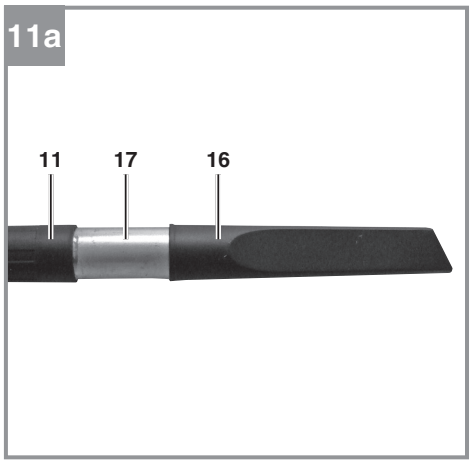


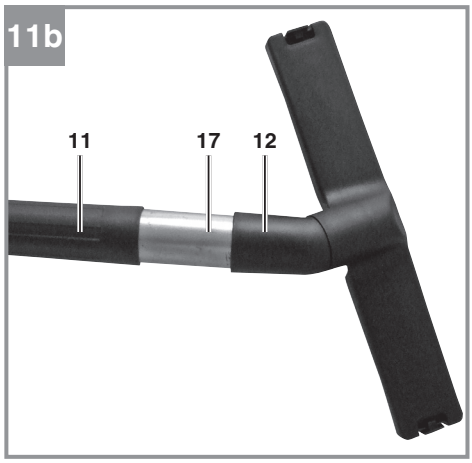


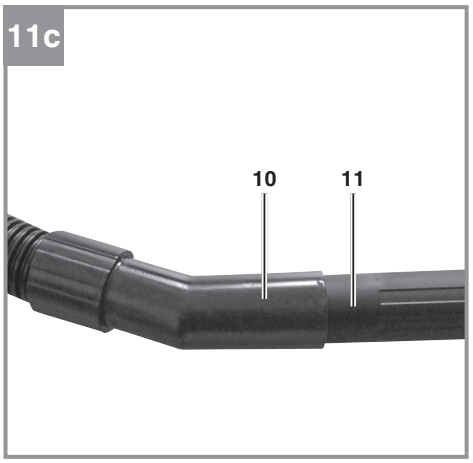


Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 3 11.02.2020 11:29:47









Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 4 11.02.2020 11:29:48

D



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 5 11.02.2020 11:29:49

Gefahr!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Gefahr!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Netzstecker ziehen wenn: Gerät nicht benützt wird, bevor Gerät geöffnet wird, vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlussleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden. Netzanschlussleitung: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2.
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhaftes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original Zubehör- und Ersatzteile.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-3)
1. Griff
2. Ein- / Ausschalter
3. Gerätekopf
4. Filterkorb
5. Sicherheitsschwimmerventil
6. Verschlußhaken
7. Behälter
8. Anschluß Saugschlauch
9. Blasanschluss
10. Biegsamer Saugschlauch
11. 3-teiliges Saugrohr
12. Kombidüse
13. Laufrollen
14. Schmutzfangsack
15. Schaumstoffilter
16. Fugendüse
17. Zwischenstück
18. Zusatzfilter
19. Haken für Kabelaufwicklung

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 6 11.02.2020 11:29:49

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Garantiebestimmungen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Biegsamer Saugschlauch
- 3-teiliges Saugrohr
- Kombidüse
- 4x Räder
- Schmutzfangsack
- Schaumstoffilter
- Fugendüse
- Zwischenstück
- Zusatzfilter
- Originalbetriebsanleitung

Das Gerät ist mit einer Kette (z) am Behälterboden ausgestattet. Sie dient zur Verminderung statischer Aufladung während der Benutzung.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:.....220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:..... 1.250 W
Behältervolumen:..... 20 L
Gewicht:.....4,3 kg
Schutzklasse:..... II/⧈

5. Vor Inbetriebnahme

Warnung!
Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Das Gerät darf nur an einer Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden!

5.1 Montage Gerät
Montage des Gerätekopfes (Abb. 4)
Der Gerätekopf (3) ist mit den Verschlusshaken (6) am Behälter (7) befestigt. Zum Abnehmen des Gerätekopfes (3) Verschlusshaken (6) öffnen und Gerätekopf (3) abnehmen. Bei Montage des Gerätekopfes (3) auf korrektes Einrasten der Verschlusshaken (6) achten.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 7 11.02.2020 11:29:49

Montage der Laufrollen(Abb. 5)
Montieren Sie die Laufrollen (13) entsprechend der Abbildung 5.

Montage des Griffes (Abb. 8)
Montieren Sie den Griff (1), indem Sie ihn in die vorgesehene Öffnung des Gerätekopfes (3) drücken.

Montage des Hakens für Kabelaufwicklung (Abb. 12)
Drücken Sie den Haken für die Kabelaufwicklung (19) in die Halterung. Nach der Benutzung kann das Netzkabel am Haken (19) und am Gerätekopf (3) aufgewickelt werden.

5.2 Montage der Filter
Hinweis!
Den Nass- Trockensauger niemals ohne Filter benutzen!
Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

Montage des Schaumstofffilters (Abb. 6)
Zum Nasssaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter (15) über den Filterkorb.

Montage des Zusatzfilters (Abb. 7)
Verwenden Sie beim Trockensaugen immer den mitgelieferten Zusatzfilter (18). Montieren Sie den Zusatzfilter so, dass keine Luft ungefiltert durch den Filterkorb (4) gesaugt wird.

Montage des Schmutzfangsackes (Abb. 9)
Zum Aufsaugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen den Schmutzfangsack (14) zu montieren. Ziehen Sie den Schmutzfangsack (14) über die Ansaugöffnung. Der Schmutzfangsack (14) ist nur für das Trockensaugen geeignet. Eingesaugter Staub kann mit dem Schmutzfangsack leichter entsorgt werden.

5.3 Montage des Saugschlauches (Abb. 3,10,11)
Verbinden Sie je nach Anwendungsfall den Saugschlauch (10) mit dem entsprechenden Anschluss des Nass- / Trockensaugers.

Saugen
Schließen Sie den Saugschlauch (10) am Anschluss Saugschlauch (8) an

Blasen
Schließen sie den Saugschlauch (10) am Blasanschluss (9) an

Zur Verlängerung des Saugschlauches (10) können ein oder mehrere Elemente des 3-teiligen Saugrohrs (11) am Saugschlauch (10) aufgesteckt werden. Zwischen dem Saugrohr (10) und der Kombidüse (12) bzw. Fugendüse (16) muß das Zwischenstück (17) eingesteckt werden.

5.4 Saugdüsen
Die Kombidüse (12) mit Einsätzen ist zum Absaugen von Feststoffen und Flüssigkeiten auf mittleren bis großen Flächen geeignet. Die Fugendüse (16) ist speziell zum Reinigen von Fugen und Kanten geeignet.

6. Bedienung

6.1 Ein- / Ausschalter (Abb. 1)
Schalterstellung 0: Aus
Schalterstellung I: Ein

6.2 Trockensaugen
Verwenden Sie zum Trockensaugen den Schmutzfangsack (14) und den Zusatzfilter (18) (siehe Punkt 5.2).
Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

6.3 Nasssaugen
Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (15) (siehe Punkt 5.2).
Achten Sie stets auf festen Sitz des Filters!

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 8 11.02.2020 11:29:50

Beim Nasssaugen verschließt das Sicherheits-schwimmerventil (Abb. 3/5) nach Erreichen des maximalen Füllstandes am Behälter. Dabei ändert sich das Ansauggeräusch des Gerätes, es wird lauter.
Schalten sie dann das Gerät aus und leeren sie den Behälter.

Gefahr!
Der Nass- Trockensauger ist nicht für das Aufsaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet!
Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den beiliegenden Schaumstofffilter!

6.4 Blasen
Verbinden Sie den Saugschlauch (10) mit dem Blasanschluss (9) des Nass- Trockensaugers.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

7.2 Reinigung des Gerätekopfes (3)
Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

7.3 Reinigung des Behälters (7)
Der Behälter kann, je nach Verschmutzung mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

7.4 Reinigung des Schaumstofffilters (15)
Reinigen Sie den Schaumstofffilter (15) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

7.5 Wartung
Kontrollieren Sie die Filter des Nass- Trockensaugers regelmäßig und vor jeder Anwendung auf festen Sitz.

7.6 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 9 11.02.2020 11:29:50



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 10 11.02.2020 11:29:50

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kombidüse, Fugendüse, Polsterdüse, Elektrowerkzeugadapter, etc.
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Faltenfilter, Schaumstofffilter, Schmutzfangsack, Zusatzfilter, etc.
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 11 11.02.2020 11:29:50

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.
Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 12 11.02.2020 11:29:50

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!



Telefon: 09951 / 95 920 00 ·Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 13 11.02.2020 11:29:51



Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 14 11.02.2020 11:29:51

Danger!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

Danger!
Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

- Important: read the operating instructions before assembling and using the appliance for the first time.
- Check that the mains voltage is the same as the mains voltage specified on the rating plate.
- Pull out the power plug in the following circumstances: whenever the appliance is not in use, before opening the appliance and before all cleaning and maintenance work.
- Never clean the appliance with solvents.
- Never pull the plug out of the socket by pulling the cable.
- Never leave the appliance unattended when operational.
- Keep away from children.
- Take care to ensure that the power cable does not get damaged by being run over, crushed, pulled or suchlike.
- Do not use the machine if the power cable is in a less than perfect condition.
- If the power cable has to be replaced, the replacement must comply with the design specifications of the manufacturer.
- Power cable: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- Never vacuum the following: burning matches, smoldering ash and cigarette butts, combustible, caustic, inflammable or explosive substances, vapor or liquids.
- This appliance is not suitable for vacuuming dust which can be harmful to health.
- Store the appliance in a dry indoor location.
- Never use the appliance if it is damaged.
- Only allow the appliance to be serviced by an authorized after sales service outlet.
- Only use the appliance to carry out work for which has been designed.
- Take extra care when cleaning steps.
- Use only genuine accessories and spare parts.

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1-3)
1 Handle
2 On/Off switch
3 Appliance head
4 Filter basket
5 Safety float valve
6 Locking hook
7 Container
8 Suction hose connector
9 Blow connector
10. Flexible hose
11 3-part suction tube
12 Combination nozzle
13 Castors
14 Dirt bag
15 Foamed plastic filter
16 Crevice nozzle
17 Adapter
18 Additional filter
19 Hook for cable store

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 15 11.02.2020 11:29:52

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the nearest branch of the DIY store where you made your purchase at the latest within 5 work days after purchasing the article and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the warranty provisions at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Flexible suction hose
- 3-piece suction tube
- Dual purpose nozzle
- 4x wheels
- Dirt bag
- Foam filter
- Crevice nozzle
- Adapter
- Additional filter
- Original operating instructions

The equipment comes with a chain (z) on the tank bottom. The chain helps to prevent static charging during use.

3. Proper use

The wet and dry vacuum cleaner is designed for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The appliance is not suitable for the vacuuming of combustible, explosive or harmful substances.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Power input: ..... 1.250 W
Container volume: .....20 l
Weight: .....4.3 kg
Protection class: .....II / ⧈

5. Before starting the equipment

Warning!
Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

The equipment may be connected only to a shock-proof socket-outlet.

5.1 Appliance assembly
Fitting the appliance head (Fig. 4)
The appliance head (3) is fastened to the container (7) by the locking hook (6). To remove the appliance head (3), open the locking hook (6) and remove the appliance head (3). When fitting the appliance head (3), make sure that the locking hook (6) locks into place correctly.

Fitting the castors (Fig. 5)
Fit the castors (13) in accordance with Fig. 5.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 16 11.02.2020 11:29:52

Fitting the handle (Fig. 8)
Fit the handle (1) by pressing it into the opening provided for it in the equipment head (3).

Mounting the hook for the cable store (Fig. 12)
Press the hook for the cable store (19) into the mount. After use, the power cable can be wound up onto the hook (19) and the head (3).

5.2 Fitting the filter

Notice!
Never use the wet and dry vacuum cleaner without a filter!
Always ensure that the filters are perfectly secure!

Fitting the foam filter (Fig. 6)
For wet-vacuuming, slip the supplied foamed plastic filter (15) over the filter basket.

Fitting the additional filter (Fig. 7)
For dry vacuum cleaning always use the supplied additional filter (18). Mount the additional filter, so that no air is sucked through the filter cage (4) without being filtered.

Assembling the dirt bag (Fig. 9)
For vacuuming fine, dry dirt it is recommended that you fit the dirt bag (14). Slip the dirt bag (14) over the vacuuming hole. The dirt bag (14) is suitable for dry-vacuuming only. The dirt bag makes it easier to dispose of the sucked-in dust.

5.3 Fitting the suction hose (Fig. 3, 10, 11)
Connect the suction hose (10) to the corresponding connector on the wet and dry vacuum cleaner, depending on the application required.

Vacuuming
Connect the suction hose (10) to the suction hose connector (8)

Blowing
Connect the suction hose (10) to the blow connector (9)

One or more of the elements which make up the 3-part suction tube (11) can be attached to the suction hose (10) to extend it. The adapter (17) must be inserted between the suction tube (10) and the combination nozzle (12) or crevice nozzle (16).

5.4 Suction nozzles
The combination nozzle (12) with attachments is for vacuuming solids and liquids over medium to large areas. The crevice nozzle (16) is specially designed for cleaning cervices and edges.

6. Operation

6.1 On/Off switch (Fig. 1)
Switch position 0: Off
Switch position I: On

6.2 Dry vacuuming
Use the dirt bag (14) and the additional filter (18) for dry vacuuming (see point 5.2).
Always ensure that the filters are perfectly secure.

6.3 Wet vacuuming
For wet-vacuuming, use the foam filter (15) (see point 5.2).
Check that the filter is securely fitted at all times.

When wet vacuuming, the floating safety switch (fig. 3/5) closes when the maximum tank level is reached. In doing so, the suction noise of the equipment will change and become louder.
You must then switch off the equipment and empty the tank.

Danger!
The wet and dry vacuum cleaner is not suitable for the vacuuming of combustible liquids.
For wet vacuuming, use only the supplied foam filter.

6.4 Blowing
Connect the suction hose (10) to the blow connector (9) on the wet and dry vacuum cleaner.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 17 11.02.2020 11:29:52

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!
Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

7.1 Cleaning
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

7.2 Cleaning the appliance head (3)
Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance.

7.3 Cleaning the container (7)
The container can be cleaned with a damp cloth and some soft soap or under running water, depending on the amount of dirt.

7.4 Cleaning the foam filter (15)
Clean the foam filter (15) with a little soft soap under running water and allow it to air-dry.

7.5 Servicing
At regular intervals and before each use, check that the filters in the wet and dry vacuum cleaner are securely fitted.

7.6. Ordering spare parts
Please provide the following information on all orders for spare parts:
- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Replacing the power cable

Danger!
If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 18 11.02.2020 11:29:52



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 19 11.02.2020 11:29:53

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Combination nozzle, crevice nozzle, upholstery nozzle, electric tool adapter, etc.
Consumables*	Pleated filter, foam filter, dirt bag, additional filter, etc.
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 20 11.02.2020 11:29:53

Warranty certificate

Dear Customer,
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
   Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
   - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
   - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use or unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
   - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: www.isc-gmbh.info. Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 21 11.02.2020 11:29:53



Danger! - Lisez ce mode d’emploi pour diminuer le risque de blessures

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 22 11.02.2020 11:29:53

Danger !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Danger !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

- Attention: avant le montage et la mise en service, respectez absolument le mode d'emploi.
- Contrôlez que la tension secteur figurant sur la plaque d'identification correspond à la tension secteur.
- Débranchez la prise secteur : lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, avant d'ouvrir l'appareil, avant le nettoyage et l'entretien.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec des solvants.
- Ne retirez pas la fiche de la prise en la tirant par le câble.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Interdire l'accès aux enfants.
- Il faut veiller à ne pas abîmer ni endommager la ligne de raccordement secteur en roulant dessus, en l'écrasant, en la tirant ou par d'autres actions du même genre.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si l'état de la ligne de raccordement réseau n'est pas impeccable.
- Lors du remplacement de la ligne de raccordement secteur, il ne faut pas s'écarter des modèles indiqués par le producteur.
- Ligne de raccordement réseau : H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- N'aspirez jamais : d'allumettes brûlantes, de cendres ni de mégots en combustion, de matériaux, vapeurs ou liquides combustibles, corrosifs ou explosifs.
- Cet appareil n'est pas fait pour aspirer des poussières nocives pour la santé.
- Conservez l'appareil à un endroit sec.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Service après-vente uniquement dans nos postes service après-vente autorisés.
- Utilisez uniquement l'appareil pour les travaux pour lesquels il a été construit.
- Lorsque vous nettoyez des escaliers, la plus grande prudence est de mise.
- Utilisez exclusivement des accessoires et pièces détachées d'origine.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1-3)
1 Poignée
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Tête de l'appareil
4 Cage filtrante
5 Soupape de sécurité à flotteur
6 Crochets de fermeture
7 Réservoir
8 Raccord du tuyau d'aspiration
9 Raccord de soufflerie
10 Tuyau d'aspiration flexible
11 Tube d'aspiration à 3 pièces
12 Buse combinée
13 Roues
14 Filtres collecteurs d'impuretés
15 Filtre mousse
16 Buse à joints
17 Pièce intercalaire
18 Filtre supplémentaire
19 Crochet pour enroulement de câble

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 23 11.02.2020 11:29:53

2.2 Volume de livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, il faut vous adresser dans un délai de 5 jours ouvrables maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin de bricolage compétent le plus proche muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les conditions de garantie à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Tuyau d'aspiration flexible
- Tube d'aspiration en 3 parties
- Brosse combinée
- 4x roues
- Sac collecteur de saletés
- Filtre en mousse
- Suceur plat
- Pièce intermédiaire
- Filtre intermédiaire
- Mode d'emploi d'origine

L'appareil est équipé d'une chaîne (z) au fond du réservoir. Elle sert à réduire les charges statiques pendant l'utilisation.

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'aspirateur sec/humide est adapté pour aspirer de l'eau et de la poussière en utilisant le filtre correspondant. L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des substances combustibles, explosives ni dangereuses pour la santé.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension du réseau : .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance absorbée : ..... 1250 W
Volume du réservoir : .....20 l
Poids : .....4,3 kg
Classe de protection : ..... II/⧈

5. Avant la mise en service

Avertissement !
Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

L'appareil doit être uniquement branché sur une prise de courant de sécurité !

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 24 11.02.2020 11:29:53

5.1 Montage de l'appareil
Montage de la tête de l'appareil (fig. 4)
La tête de l'appareil (3) est fixée sur le réservoir (7) avec un crochet de fermeture (6). Pour retirer la tête de l'appareil (3), ouvrez le crochet de fermeture (6) et enlevez la tête de l'appareil (3). Lors du montage de la tête de l'appareil (3), veillez à ce que le crochet de fermeture (6) s'encrante correctement.

Montage des roues (fig. 5)
Montez les roues (13) comme illustré sur la figure 5.

Montage de la poignée (fig. 8)
Montez la poignée (1) en l'enfonçant dans l'ouverture prévue à cet effet de la tête de l'appareil (3).

Montage du crochet pour enroulement de câble (fig. 12)
Enfgoncez le crochet de l'enroulement de câble (19) dans le support. Après l'utilisation, on peut enrouler le câble sur la tête de l'appareil (3) et l'accrocher au crochet (19).

5.2 Montage des filtres

Remarque !
Ne jamais utiliser l'aspirateur à eau et poussière sans filtre !
Veillez toujours à la bonne fixation du filtre !

Montage du filtre en mousse (fig. 6)
Pour aspirer de l'eau, tirez le filtre en mousse (15) joint au-dessus de la cage filtrante.

Montage du filtre supplémentaire (fig. 7)
Lorsque vous aspirez à sec, utilisez toujours le filtre supplémentaire (18) fourni. Montez le filtre supplémentaire de telle sorte que l'air ne puisse être aspiré par la cage filtrante (4) sans avoir été filtré.

Montage du sac collecteur d'impuretés (fig. 9)
Pour aspirer de la saleté fine et sèche, il est conseillé de monter un sac collecteur d'impuretés (14). Tirez le sac collecteur d'impuretés (14) au-dessus de la bouche d'aspiration. Le sac collecteur d'impuretés (14) convient uniquement à l'aspiration de la poussière. La poussière aspirée peut être éliminée plus facilement avec le sac collecteur d'impuretés.

5.3 Montage du tuyau d'aspiration (fig. 3, 10, 11)
Raccordez en fonction du cas d'application le tuyau d'aspiration (10) avec le raccord correspondant de l'aspirateur à eau et poussière.

Aspirer
Raccordez le tuyau d'aspiration (10) au niveau du raccord du tuyau d'aspiration (8).
Souffler
Raccordez le tuyau d'aspiration (10) au niveau du raccord de soufflerie (9).

Pour prolonger le tuyau d'aspiration (10), on peut monter un ou plusieurs éléments du tube d'aspiration à trois pièces (11) sur le tuyau d'aspiration (10). La pièce intercalaire (17) doit être enfichée entre le tube d'aspiration (10) et la buse combinée (12) ou la buse à joints (16).

5.4 Buses d'aspiration
La buse combinée (12) avec inserts convient à aspirer des substances solides et des liquides sur des surfaces moyennes à grandes. La buse à joints (16) convient spécialement au nettoyage de joints et d'arêtes.

6. Commande

6.1 Interrupteur marche / arrêt (fig. 1)
Position de l'interrupteur 0 : Arrêt
Position de l'interrupteur I : Marche

6.2 Aspirer à sec
Utilisez le sac collecteur d'impuretés (14) et le filtre supplémentaire (18) pour aspirer à sec (cf. point 5.2).
Veillez toujours à la bonne fixation du filtre !

6.3 Aspirer de l'eau
Utilisez le filtre en mousse (15) pour aspirer de l'eau (cf. point 5.2).
Veillez toujours à la bonne fixation du filtre !

Lors de l'aspiration de liquides la soupape de sécurité à flotteur (fig. 3/5) se referme dès que le réservoir a atteint son niveau maximal de remplissage. Ce-faisant le bruit d'aspiration de l'appareil se modifie, il devient plus fort.
Éteignez ensuite l'appareil et videz le réservoir.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 25 11.02.2020 11:29:54

Danger !
L'aspirateur à eau et poussière n'est pas fait pour aspirer des liquides inflammables !
Utilisez uniquement le filtre en mousse fourni pour aspirer de l'eau !

6.4 Souffler
Raccordez le tuyau d'aspiration (10) avec le raccord de soufflerie (9) de l'aspirateur à eau et poussière.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !
Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

7.2 Nettoyage de la tête d'appareil (3)
Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil.

7.3 Nettoyage du réservoir (7)
Le réservoir peut être nettoyé, en fonction du degré d'encrassement, avec un chiffon humide et un peu de savon noir ou sous l'eau courante.

7.4 Nettoyage du filtre en mousse (15)
Nettoyez le filtre en mousse (15) avec un peu de savon noir sous l'eau courante et laissez-le sécher à l'air.

7.5 Maintenance
Contrôlez régulièrement la bonne fixation du filtre de l'aspirateur à eau et poussière et avant chaque application.

7.6 Commande de pièces de rechange
Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :
- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Remplacement de le câble d'alimentation réseau

Danger !
Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 26 11.02.2020 11:29:54



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 27 11.02.2020 11:29:54

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	brosse combinée, suceur plat, brosse à parquet, adaptateur pour outil électrique, etc.
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	filtre à plis, filtre en mousse, sac collecteur de saletés, filtre supplémentaire, etc.
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 28 11.02.2020 11:29:54

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
   Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
   - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
   - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
   - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 29 11.02.2020 11:29:54



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 30 11.02.2020 11:29:55

Pericolo!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Pericolo!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

- Attenzione: prima del montaggio e della messa in esercizio osservate assolutamente le istruzioni per l'uso.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione.
- Staccate la spina dalla presa di corrente: quando l'apparecchio non viene usato, prima di aprire l'apparecchio, prima della pulizia e della manutenzione.
- Non pulite mai l'apparecchio con solventi.
- Non staccate la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito.
- Tenete lontani i bambini.
- Fate attenzione che il cavo di alimentazione non venga rovinato o danneggiato passandoci sopra, schiacciandolo, tirandolo o trattandolo in modo simile.
- L'apparecchio non deve essere usato se il cavo di alimentazione non è in perfetto stato.
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione non dovete allontanarvi dalle versioni indicate dal produttore.
- Cavo di alimentazione: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- Non aspirate in nessun caso: fiammiferi accesi o ancora incandescenti, ceneri e mozziconi di sigarette che non siano spenti, sostanze, vapori e liquidi infiammabili, caustici o esplosivi.
- Questo apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri nocive alla salute.
- Conservate l'apparecchio in luoghi asciutti.
- Non mettete in funzione l'apparecchio se è difettoso.
- Assistenza solo presso centri di servizio assistenza autorizzati.
- Utilizzate l'apparecchio solo per i lavori per i quali è stato costruito.
- Nella pulizia di scale occorre essere estremamente attenti.
- Usate solamente accessori e ricambi originali.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3)
1 Impugnatura
2 Interruttore ON/OFF
3 Testa dell'apparecchio
4 Cestello filtro
5 Valvola di sicurezza a galleggiante
6 Gancio di chiusura
7 Contenitore
8 Attacco tubo di aspirazione
9 Attacco di soffiaggio
10 Tubo flessibile di aspirazione
11 Tubo di aspirazione a tre elementi
12 Bocchetta combinata
13 Rotelle
14 Sacchetto di raccolta dello sporco
15 Filtro di gommapiuma
16 Bocchetta tergifughe
17 Pezzo intermedio
18 Filtro addizionale
19 Gancio avvolgicavo

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 31 11.02.2020 11:29:55

2.2 Elementi forniti
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto o al centro fai-da-te competente più vicino. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle disposizioni di garanzia alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Tubo flessibile di aspirazione
- Tubo di aspirazione a 3 elementi
- Bocchetta combinata
- 4 ruote
- Sacchetto di raccolta dello sporco
- Filtro di gommapiuma
- Bocchetta tergifughe
- Pezzo intermedio
- Filtro addizionale
- Istruzioni per l'uso originali

L'apparecchio è dotato di una catena (z) sul fondo del serbatoio. Serve a ridurre lo sviluppo di cariche elettrostatiche durante l'utilizzo.

3. Utilizzo proprio

La sega circolare manuale è adatta ad effettuare tagli diritti nel legno, in materiali simili al legno o materie plastiche.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza assorbita: ..... 1250 W
Capienza del recipiente: .....20 l
Peso: .....4,3 kg
Grado di protezione: ..... II/⧈

5. Prima della messa in esercizio

Avvertenza!
Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa con messa a terra!

5.1 Montaggio dell'apparecchio
Montaggio della testa dell'apparecchio (Fig. 4)
La testa dell'apparecchio (3) è fissata al contenitore (7) dal gancio di chiusura (6). Per togliere la testa dell'apparecchio (3), aprite il gancio di chiusura (6) e togliete la testa dell'apparecchio (3). Nel montare la testa dell'apparecchio (3) badate che il gancio di chiusura (6) scatti correttamente.

Montaggio delle rotelle (Fig. 5)
Montate le rotelle (13) come mostrato nella Figura 5

Montaggio dell'impugnatura (Fig. 8)
Montate l'impugnatura (1) premendola nell'apposita apertura della testa dell'apparecchio (3).

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 32 11.02.2020 11:29:55

Montaggio del gancio avvolgicavo (Fig. 12)
Premete il gancio avvolgicavo (19) nel supporto. Dopo l'utilizzo il cavo di alimentazione può essere avvolto al gancio (19) e alla testa dell'apparecchio (3).

5.2 Montaggio dei filtri
Avviso!
Non usate mai l'aspiratutto senza filtro!
Controllate sempre che i filtri siano ben fissati!

Montaggio del filtro di gommapiuma (Fig. 6)
Per l'aspirazione a umido mettete il filtro di gommapiuma accluso (15) sul cestello filtro (Fig. 2/4).

Montaggio del filtro addizionale (Fig. 7)
Nell'aspirazione a secco utilizzate sempre il filtro addizionale fornito (18). Montate il filtro addizionale in modo tale che nel cestello filtro (4) venga aspirata solo aria filtrata.

Montaggio del sacco di raccolta dello sporco (Fig. 9)
Per l'aspirazione di sporco fine e secco si consiglia di montare il sacco di raccolta dello sporco (14). Infilate il sacco di raccolta dello sporco (14) sull'apertura d'aspirazione. Il sacco di raccolta dello sporco (14) è adatto solo per l'aspirazione a secco! La polvere aspirata può essere facilmente rimossa tramite il sacco di raccolta dello sporco.

5.3 Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (Fig. 3,10,11)
A seconda dello scopo di utilizzo, collegate il tubo flessibile di aspirazione (10) con l'attacco dell'aspiratutto.

Aspirazione
Inserite il tubo flessibile di aspirazione (10) nel relativo attacco (8).

Soffiaggio
Inserite il tubo flessibile di aspirazione (10) nell'attacco di soffiaggio (9).

Per prolungare il tubo flessibile di aspirazione (10) potete applicare uno o più dei 3 elementi del tubo di aspirazione (11) al tubo flessibile di aspirazione (10). Fra il tubo di aspirazione (10) e la bocchetta combinata (12) ovvero la bocchetta terghi fughe (16) deve essere inserito il pezzo intermedio (17).

5.4 Bocchette di aspirazione
La bocchetta combinata (12) con spazzole è adatta all'aspirazione di solidi e liquidi su superfici da medie a grandi. La bocchetta terghi fughe (16) è particolarmente adatta per la pulizia di fughe e spigoli.

6. Utilizzo

6.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 1)
Posizione "0" dell'interruttore: Spento
Posizione "I" dell'interruttore: Acceso

6.2 Aspirazione a secco
Per l'aspirazione a secco impiegate il sacco di raccolta dello sporco (14) ed il filtro addizionale (18) (vedi punto 5.2).
Controllate sempre che i filtri siano ben fissati!

6.3 Aspirazione a umido
Per l'aspirazione ad umido impiegate il filtro di gommapiuma (15) (vedi punto 5.2).
Controllate sempre che il filtro sia ben fissato!

In caso di aspirazione a umido, la valvola di sicurezza a galleggiante (Fig. 3/5) si chiude al raggiungimento del livello massimo di riempimento del serbatoio. In tal caso cambia il rumore di aspirazione, che diventa più forte.
Spegnete quindi l'apparecchio e svuotate il serbatoio.

Pericolo!
L'aspiratutto non è adatto all'aspirazione di liquidi infiammabili!
Per l'aspirazione di liquidi impiegate solo il filtro di gommapiuma accluso!

6.4 Soffiaggio
Collegate il tubo di aspirazione (10) con l'attacco di soffiaggio (9) dell'aspiratutto.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 33 11.02.2020 11:29:55

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!
Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

7.1 Pulizia
- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.

7.2 Pulizia della testa dell'apparecchio (3)
Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

7.3 Pulizia del contenitore (7)
A seconda del tipo di sporco potete pulire il contenitore con un panno umido ed un po' di sapone, oppure sotto acqua corrente.

7.4 Pulizia del filtro di gommapiuma (15)
Pulite il filtro di gommapiuma (15) con un po' di sapone sotto acqua corrente e lasciatelo asciugare all'aria.

7.5 Manutenzione
Controllate regolarmente e prima di ogni utilizzo che il filtro dell'aspiratutto sia ben fissato.

7.6. Ordinazione dei pezzi di ricambio
In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!
Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 34 11.02.2020 11:29:55



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 35 11.02.2020 11:29:56

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Boccetta combinata, bocchetta tergifughe, bocchetta per imbottiti, adattatore per l'elettroutensile, ecc.
Materiale di consumo/parti di consumo *	Filtro pieghettato, filtro di gommapiuma, sacchetto di raccolta dello sporco, filtro addizionale, ecc.
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
  Descrivete che cosa non funziona.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 36 11.02.2020 11:29:56

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.
   Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
   - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
   - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
   - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 37 11.02.2020 11:29:56



Fare! - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 38 11.02.2020 11:29:56

Fare!
Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Fare!
Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

- Vigtigt: Det er vigtigt, at du læser betjeningsvejledningen inden montage og idriftsættelse.
- Kontroller, om netspændingen angivet på mærkepladen svarer til den forhåndenværende netspænding.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når: sugeren ikke benyttes, før sugeren åbnes, før rengøring og vedligeholdelse.
- Rengør aldrig sugeren med opløsningsmidler.
- Tag fat i selve stikket, når du trækker ledningen ud af stikkontakten.
- Sugeren må ikke efterlades i driftsklar tilstand uden opsyn.
- Børn må ikke have adgang til sugeren.
- Pas på, at netledningen ikke ødelægges eller beskadiges, f.eks. ved at den køres over, kommer i klemme eller udsættes for trækbelastning.
- Sugeren må ikke benyttes, hvis netledningen ikke er i fejlfri stand.
- Ved udskiftning af netledning må kun benyttes de ledningstyper, som foreskrives af producenten.
- Netledning: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- Må under ingen omstændigheder indsuges: Brændende tændstikker, glødende aske og cigaretskod, brændbare, ætsende, brandfarlige eller eksplosive stoffer, dampe og væsker.
- Sugeren er ikke beregnet til indsugning af sundhedsskadeligt støv.
- Sugeren skal opbevares i tørre lokaler.
- Anvend ikke sugeren, hvis den er beskadiget.
- Servicearbejde er forbeholdt autoriseret kundeservice.
- Brug kun sugeren til formål, den er konstrueret til.
- Vær særlig opmærksom ved rengøring af trapper.
- Brug kun originale tilbehørs- og reservedele.

Produktet må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der ikke er i psykisk balance. Manglende erfaring og kendskab til produktets anvendelse fratager ligeledes en person retten til at betjene produktet, med mindre dette sker under opsyn eller efter en grundig instruktion. Pas på, at børn ikke benytter produktet som legetøj.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1-3)
1 Håndtag
2 Tænd/Sluk-knap
3 Overdel
4 Filterkurv
5 Sikkerhedssvømmerventil
6 Lukkehaspe
7 Beholder
8 Tilslutning sugeslange
9 Blæsetilslutning
10 Bøjelig sugeslange
11 Sugerør i 3 dele
12 Universalmundstykke
13 Styrehjul
14 Støvpose
15 Skumstoffilter
16 Fugemundstykke
17 Mellemstykke
18 Ekstrafilter
19 Hægte til ledningsoprul

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 39 11.02.2020 11:29:56

2.2 Leveringsomfang
Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller nærmeste kompetente byggemarked med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i garantibestemmelserne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/ og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!
Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Bøjelig sugeslange
- Tredelt sugerør
- Universalmundstykke
- 4x hjul
- Støvpose
- Skumstoffilter
- Fugemundstykke
- Mellemstykke
- Ekstra filter
- Original betjeningsvejledning

Maskinen er forsynet med en kæde (z) i bunden af beholderen. Den tjener til at mindske den statiske opladning under brugen.

3. Formålsbestemt anvendelse

Våd-/tørsugeren er beregnet til våd- og tørsugning med anvendelse af passende filter. Sugeren er ikke beregnet til opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsskadelige stoffer.

Sugeren må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at sugeren ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt sugeren anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Optagen effekt: ..... 1250 W
Beholdervolumen: .....20 l
Vægt: .....4,3 kg
Kapslingsklasse: ..... II /⧈

5. Inden ibrugtagning

Advarsel!
Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Sugeren må kun tilsluttes en jordet stikdåse!

5.1 Samling af sugeren
Montering af overdel (fig. 4)
Overdelen (3) er fastgjort til beholderen (7) med lukkehasperne (6). For at tage sugerens overdel (3) af åbnes lukkehasperne (6), og overdelen (3) løftes op. Sørg for, at lukkehasperne (6) går ordentligt i indgreb, når overdelen (3) sættes på.

Montering af styrehjul (fig. 5)
Monter styrehjulene (13) som vist på fig. 5.

Montering af håndtag (fig. 8)
Montér håndtaget (1) ved at trykke det ind i åbningen på maskinens overdel (3).

Montering af hægte til ledningsoprul (fig. 12)
Tryk hægten til ledningsoprul (19) ind i holdemekanismen. Efter brug kan netkablet vikles op på hægte (19) og overdel (3).

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 40 11.02.2020 11:29:56

5.2 Montering af filtre
Bemærk!
Våd-/tørsugeren må aldrig benyttes uden filtre!
Vær altid opmærksom på, om filtrene sidder ordentligt fast!

Montering af skumstoffilter (fig. 6)
Til vådsugning trækkes det medfølgende skumstoffilter (15) hen over filterkurven (fig. 2/4).

Montering af ekstrafilter (fig. 7)
Brug altid det medfølgende ekstrafilter (18) til tørsugning. Monter ekstrafiltret således, at der ikke suges luft ufiltreret gennem filterkurven.

Montering af støvpose (fig. 9)
Til opsugning af fint, tørt støv anbefales det at sætte støvposen (14) i. Træk støvposen (14) hen over indsugningsåbningen. Støvposen (14) er kun beregnet til tørsugning. Indsuget støv kan lettere bortskaffes med støvposen.

5.3 Montering af sugeslange (fig. 3, 10, 11)
Sugeslangen (10) forbindes med den rigtige tilslutning på våd-/tørsugeren, afhængig af anvendelsessituationen.

Sugning
Sæt sugeslangen (10) ind i tilslutningen til sugeslange (8)

Blæsning
Sæt sugeslangen (10) ind i blæsetilslutningen (9)

For at forlænge sugeslangen (10) kan der sættes en eller flere elementer af det 3-delte sugerør (11) på sugeslangen (10). Mellemstykket (17) skal sættes ind mellem sugerøret (10) og universalmundstykket (12) eller fugemundstykket (16).

5.4 Mundstykker
Universalmundstykket (12) med indsatse er beregnet til opsugning af fedtstoffer og væsker fra mellemstore til store flader. Fugemundstykket (16) er særligt egnet til rengøring af fuger og kanter.

6. Betjening

6.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 1)
Position 0: Fra
Position I: Til

6.2 Tørsugning
Benyt støvposen (14) og ekstrafiltret (18) til tørsugning (se punkt 5.2).
Vær altid opmærksom på, om filtrene sidder ordentligt fast!

6.3 Vådsugning
Benyt skumstoffiltret (15) til vådsugning (se punkt 5.2). Sørg for, at filtret altid sidder ordentligt fast!

Ved vådsugning lukker sikkerhedssvømmerventilen (fig. 3/5), når det maksimale niveau er blevet nået i beholderen. Støjen fra maskinens indsugning øges.
Så skal maskinen slukkes, og beholderen tømmes.

Fare!
Våd-/tørsugeren er ikke beregnet til opsugning af brændbare væsker!
Til vådsugning benyttes kun det medfølgende skumstoffilter!

6.4 Blæsning
Forbind sugeslangen (10) med blæsetilslutningen (9) på våd-/tørsugeren.

7. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Fare!
Træk stikket ud af stikkontakten inden renholdelsesarbejde.

7.1 Renholdelse
- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs.
- Vi anbefaler, at sugeren rengøres hver gang efter brug.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 41 11.02.2020 11:29:57

7.2 Rengøring af overdel (3)
Rengør af og til sugeren med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststofdelene.

7.3 Rengøring af beholder (7)
Beholderen kan, alt efter hvor snavset, den er, rengøres med en fugtig klud og lidt blød sæbe eller under rindende vand.

7.4 Rengøring af skumstoffilter (15)
Skumstoffiltret (15) rengøres med lidt blød sæbe under rindende vand, hvorefter det lufttørres.

7.5 Vedligeholdelse
Kontroller med jævne mellemrum og hver gang, inden du tager våd-/tørsugeren i brug, at filtrene sidder ordentligt fast.

7.6. Reservedelsbestilling
Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:
- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Udskiftning af nettilslutningsledning

Fare!
Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 42 11.02.2020 11:29:57



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:
Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 43 11.02.2020 11:29:57

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Universalmundstykke, fugemundstykke, polstermundstykke, adapter til el-værktøj, etc.
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Foldefilter, skumstoffilter, støvpose, ekstrafilter, etc.
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.isc-gmbh.info. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvandligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
  Beskriv venligst fejlfunktionen.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 44 11.02.2020 11:29:57

Garantibevis

Kære kunde!
Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
   Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
   - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
   - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
   - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: www.isc-gmbh.info. Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 45 11.02.2020 11:29:57



Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 46 11.02.2020 11:29:57

Fara!
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Fara!
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

- Obs! Beakta tvunget bruksanvisningen innan du monterar och använder maskinen.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget.
- Dra ut stickkontakten: om maskinen inte används, innan maskinen öppnas samt inför rengöring och underhåll.
- Rengör aldrig maskinen med lösningsmedel.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt om den är klar för användning.
- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt maskinen.
- Se till att nätkabeln inte körs över, kläms in, utsätts för dragpåkänning eller liknande påfrestningar, eftersom det då finns risk för att den skadas.
- Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
- Om nätkabeln byts ut måste den nya kabeln vara av samma version som anges av tillverkaren.
- Nätkabel: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- Sug aldrig in brinnande tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar, brännbara, frätande, brandfarliga eller explosiva ämnen, ångor och vätskor.
- Denna maskin är inte avsedd för uppsugning av hälsofarligt damm.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Använd inte maskinen om den är skadad.
- Service får endast utföras av behörig kundtjänst.
- Använd endast maskinen till de ändamål den är avsedd för.
- Var mycket försiktig när du rengör trappor.
- Använd endast originaltillbehör och -reservdelar.

Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder maskinen som leksak.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-3)
1 Handtag
2 Strömbrytare
3 Kåpa
4 Filterkorg
5 Säkerhetsflottörventil
6 Snäpplås
7 Behållare
8 Anslutning för sugslang
9 Blåsanslutning
10 Böjlig sugslang
11 Sugrör med 3 delar
12 Kombinationsmunstycke
13 Länkhju
14 Dammpåse
15 Skumfilter
16 Elementmunstycke
17 Mellanstycke
18 Extrafilter
19 Krok för kabelupplindning

2.2 Leveransomfattning
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller byggmarknaden där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i garantibestämmelserna i slutet av bruksanvisningen.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 47 11.02.2020 11:29:58

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Böjlig sugslang
- Sugrör med 3 delar
- Kombinationsmunstycke
- 4 st hjul
- Dammpåse
- Skumfilter
- Elementmunstycke
- Mellanstycke
- Extrafilter
- Original-bruksanvisning

Maskinen är utrustad med en kedja (z) vid behållarens botten. Denna används för att reducera den statiska uppladdningen under användning.

3. Ändamålsenlig användning

Våt- och torrsugaren är avsedd för våt- och torrsugning med ett passande filter. Maskinen är inte avsedd för uppsugning av brännbara, explosiva eller hälsofarliga ämnen.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Effektförbrukning ..... 1250 W
Behållarens volym .....20 l
Vikt .....4,3 kg
Skyddsklass .....II / ⧈

5. Innan du använder maskinen

Varning!
Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Maskinen får endast anslutas till ett jordat stickuttag!

5.1 Montera maskinen
Montera kåpan (bild 4)
Kåpan (3) har fästs vid behållaren (7) med snäpplås (6). För att kåpan (3) ska kunna tas av måste först snäpplåsen (6) öppnas. Därefter kan kåpan tas av. När kåpan (3) monteras måste man se till att snäpplåsen (6) hakar in rätt.

Montera länkhjulen (bild 5)
Montera länkhjulen (13) enligt beskrivningen i bild 5.

Montera handtaget (bild 8)
Montera handtaget (1) genom att trycka in det i den härför avsedda öppningen i kåpan (3).

Montera kroken för kabelupplindning (bild 12)
Tryck in kabeln för kabelupplindningen (19) i hållaren. Efter att du använt maskinen kan du linda upp nätkabeln mellan kroken (19) och kåpan (3).

5.2 Montera filtren
Märk!
Använd aldrig våt- och torrsugaren utan filter. Kontrollera alltid att filtren sitter fast.

Montera skumfiltret (bild 6)
Om du vill våtsuga, dra det bifogade skumfiltret (15) över filterkorgen.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 48 11.02.2020 11:29:58

Montera extrafiltret (bild 7)
Använd alltid det bifogade extrafiltret om du vill torrsuga (18). Montera extrafiltret så att ingen ofiltrerad luft kan sugas genom filterkorgen (4).

Montera dammpåsen (bild 9)
För att fin och torr smuts ska kunna sugas upp rekommenderar vi att du monterar dammpåsen (14). Dra dammpåsen (14) över insugningsöppningen. Dammpåsen (14) är endast avsedd för torrsugning. Damm som har sugits in är lättare att avfallshantera med dammpåsen.

5.3 Montera sugslangen (bild 3, 10, 11)
Beroende på aktuell användning ska sugslangen (10) kopplas till en passande anslutning på våt- och torrsugaren.

Sugfunktion
Anslut sugslangen (10) till suganslutningen (8).

Blåsfunktion
Anslut sugslangen (10) till blåsanslutningen (9).

Om du vill förlänga sugslangen (10) kan du ansluta ett eller flera element som hör till sugröret (11) till sugslangen (10). Mellanstycket (17) måste sedan monteras mellan sugröret (10) och kominationsmunstycket (12) resp. elementmunstycket (16).

5.4 Sugmunstycken
Kombinationsmunstycket (12) med insatser är avsett för att suga upp fasta ämnen och vätskor på medelstora till stora ytor. Elementmunstycket (16) är särskilt avsett för fogar och kanter.

6. Använda maskinen

6.1 Strömbrytare (bild 1)
Brytarläge 0: Från
Brytarläge I: Från

6.2 Torrsugning
Använd dammpåsen (14) och extrafiltret (18) vid torrsugning (se punkt 5.2).
Kontrollera alltid att filtren sitter fast.

6.3 Våtsugning
Använd skumfiltret (15) vid våtsugning (se punkt 5.2). Kontrollera alltid att filtret sitter fast!

Vid våtsugning stängs säkerhetsflottörventilen (bild 3/5) efter att maximal nivå har uppnåtts i behållaren. Därefter stiger sugljudet från maskinen. Slå ifrån maskinen och töm behållaren.

Fara!
Våt- och torrsugaren är inte lämpad för uppsugning av brännbara vätskor.
Använd endast det bifogade skumfiltret vid våtsugning.

6.4 Blåsfunktion
Anslut sugslangen (10) till blåsanslutningen (9) på våt- och torrsugaren.

7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Fara!
Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

7.1 Rengöring
- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.

7.2 Rengöra kåpan (3)
Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar.

7.3 Rengöra behållaren (7)
Beroende på nedsmutsningsgraden kan behållaren rengöras med en fuktig duk och en aning såpa, eller under rinnande vatten.

7.4 Rengöra skumfiltret (15)
Rengör skumfiltret (15) med en aning såpa under rinnande vatten och låt det sedan lufttorka.

7.5 Underhåll
Kontrollera regelbundet och inför varje användning att filtren i våt- och torrsugaren sitter fast ordentligt.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 49 11.02.2020 11:29:58

7.6. Reservdelsbeställning
Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Byta ut nätkabeln

Fara!
Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 50 11.02.2020 11:29:58



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 51 11.02.2020 11:29:58

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kombinationsmunstycke, elementmunstycke, möbelmunstycke, elverktygsadapter osv.
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Veckfilter, skumfilter, dammpåse, extrafilter osv.
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 52 11.02.2020 11:29:58

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
   Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
   - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
   - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
   - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 53 11.02.2020 11:29:59



Nebezpečí! - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 54 11.02.2020 11:29:59

Nebezpečí!
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí!
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

- Pozor: před montáží a uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k použití.
- Překontrolujte, zda síťové napětí na typovém štítku souhlasí s napětím sítě.
- Síťovou zástrčku vytáhnout když: není přístroj používán, před otevřením přístroje, před čištěním a údržbou.
- Přístroj nikdy nečistit rozpouštědly.
- Zástrčku nevytahovat ze zásuvky za kabel.
- Přístroj připravený k provozu nenechávat bez dozoru.
- Chránit před dětmi.
- Je třeba dbát na to, aby nebylo síťové napájecí vedení porušeno nebo poškozeno přejetím, zmáčknutím, tahem a podobným způsobem.
- Přístroj nesmí být používán, pokud není síťové napájecí vedení v bezvadném stavu.
- Při náhradě síťového napájecího vedení musí být zachována výrobcem udaná provedení.
- Síťové napájecí vedení: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- V žádném případě nenasávat: hořící zápalky, doutnající popel a cigaretové nedopalky, hořlavé, žíravé, výbušné nebo požárem hrozící látky, páry a kapaliny.
- Tento přístroj není vhodný pro vysávání zdraví nebezpečných prachů.
- Přístroj skladovat v suchých místnostech.
- Poškozený přístroj neuvádět do provozu.
- Servis pouze v autorizovaných servisech.
- Používejte přístroj pouze pro práce, pro které byl konstruován.
- Při čištění schodů je třeba se maximálně soustředit.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly.

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1-3)
1 Rukojeť
2 Za-/vypínač
3 Hlava přístroje
4 Filtrační koš
5 Bezpečnostní plovákový ventil
6 Uzavírací háček
7 Nádoba
8 Přípojka sací hadice
9 Foukací přípojka
10 Flexibilní sací hadice
11 3dílná sací trubka
12 Kombinovaná hubice
13 Vodicí kolečka
14 Sáček na zachytávání nečistot
15 Pěnový filtr
16 Štěrbinová hubice
17 Mezikus
18 Dodatečný filtr
19 Háček na navinutí kabelu

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo na nejbližší příslušné stavební centrum. Dbejte prosím na tabulku o záruce v záručních podmínkách na konci návodu.
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 55 11.02.2020 11:29:59

- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Flexibilní sací hadice
- 3dílná vysávací trubice
- Kombinovaná hubice
- 4x kolečka
- Sáček na zachytávání nečistot
- Pěnový filtr
- Štěrbinová hubice
- Mezikus
- Dodatečný filtr
- Originální návod k použití

Přístroj je vybaven řetězem (z) na dně nádoby. Slouží ke snížení elektrostatického náboje při používání.

3. Použití podle účelu určení

Vysavač pro vysávání zasucha i zamokra je vhodný na vysávání zasucha i zamokra při použití příslušného filtru. Přístroj není určen k vysávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Příkon: ..... 1250 W
Objem nádoby: .....20 l
Hmotnost: .....4,3 kg
Třída ochrany: ..... II/⧈

5. Před uvedením do provozu

Varování!
Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Přístroj smí být připojen pouze na zásuvku s ochranným kolíkem!

5.1 Montáž přístroje
Montáž hlavy přístroje (obr. 4)
Hlava přístroje (3) je na nádobě (7) připevněna pomocí uzavíracích háčků (6). K sejmutí hlavy přístroje (3) uzavírací háčky (6) otevřít a hlavu přístroje (3) sejmout. Při montáži hlavy přístroje (3) dbát na správné zacvaknutí uzavíracích háčků (6).

Montáž vodicích koleček (obr. 5)
Vodicí kolečka (13) namontujte podle obrázku 5.

Montáž rukojeti (obr. 8)
Rukojeť (1) namontujte zatlačením do příslušného otvoru v hlavě přístroje (3).

Montáž háčku pro navíjení kabelu (obr. 12)
Zatlačte háček pro navíjení kabelu (19) do držáku. Po použití může být síťový kabel navinut na háček (19) a na hlavu přístroje (3).

5.2 Montáž filtrů
Upozornění!
Vysavač pro vysávání zasucha i zamokra nikdy nepoužívat bez filtrů!
Vždy dbejte na správné upevnění filtrů!

Montáž pěnového filtru (obr. 6)
K vysávání zamokra přetáhněte přiložený pěnový filtr (15) přes filtrační koš.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 56 11.02.2020 11:29:59

Montáž dodatečného filtru (obr. 7)
Při vysávání zasucha používejte vždy dodaný dodatečný filtr (18). Namontujte dodatečný filtr tak, aby do filtračního koše (4)nebyl nasáván žádný nefiltrovaný vzduch.

Montáž sáčku na zachytávání nečistot (obr. 9)
Na zachytávání jemných, suchých nečistot doporučujeme namontovat sáček na zachytávání nečistot (14). Přetáhněte sáček na zachytávání nečistot (14) přes sací otvor. Sáček na zachytávání nečistot (14) je vhodný pouze pro vysávání zasucha.
Nasátý prach může být pomocí sáčku na zachytávání nečistot lépe zlikvidován.

5.3 Montáž sací hadice (obr. 3,10,11)
Podle druhu použití připojte sací hadici (10) na příslušnou přípojku vysavače pro vysávání zasucha i zamokra.

Vysávání
Připojte sací hadici (10) na přípojku sací hadice (8).

Foukání
Připojte sací hadici (10) na foukací přípojku (9).

Na prodloužení sací hadice (10) může být na sací hadici (10) nasunut jeden nebo více prvků 3dílné sací trubky (11). Mezi sací trubku (10) a kombinovanou hubici (12) resp. štěrbinovou hubici (16) musí být nasunut mezikus (19).

5.4 Sací hubice
Kombinovaná hubice (12) s nástavci je určena k vysávání pevných látek a kapalin na středních až velkých plochách. Štěrbinová hubice (16) je určena speciálně k čištění štěrbin a hran.

6. Obsluha

6.1 Za-/vypínač (obr. 1)
Poloha spínače 0: vyp
Poloha spínače I: zap

6.2 Vysávání zasucha
K vysávání zasucha používejte sáček na zachytávání nečistot (14) a dodatečný filtr (18) (viz bod 5.2).
Vždy dbejte na správné upevnění filtrů!

6.3 Vysávání zamokra
K vysávání zamokra používejte pěnový filtr (15) (viz bod 5.2).
Vždy dbejte na správné upevnění filtru!

Při vysávání zamokra se bezpečnostní plovákový ventil (obr. 3/5) uzavře po dosažení maximálního stavu naplnění nádoby. Přitom se změní zvuk nasávání přístroje, bude hlasitější. Přístroj poté vypněte a vyprázdněte nádobu.

Nebezpečí!
Vysavač pro vysávání zasucha i zamokra není vhodný k vysávání hořlavých kapalin!
K vysávání zamokra používejte pouze přiložený pěnový filtr!

6.4 Foukání
Připojte sací hadici (10) na foukací přípojku (9) vysavače pro vysávání zasucha i zamokra.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!
Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

7.1 Čištění
- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

7.2 Čištění hlavy přístroje (3)
Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje.

7.3 Čištění nádoby (7)
Nádoba může být podle potřeby čištěna vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla nebo opláchnuta pod tekoucí vodou.

7.4 Čištění pěnového filtru (15)
Pěnový filtr (15) vyčistěte trochou mazlavého mýdla pod tekoucí vodou a nechte ho na vzduchu uschnout.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 57 11.02.2020 11:29:59

7.5 Údržba
Pravidelně kontrolujte filtry vysavače pro vysávání zasucha i zamokra a před každým použitím také jejich správné upevnění.

7.6. Objednání náhradních dílů
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Výměna síťového napájecího vedení

Nebezpečí!
Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 ˚C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 58 11.02.2020 11:29:59



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:
Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 59 11.02.2020 11:30:00

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Kombinovaná hubice, štěrbinová hubice, hubice na čalounění, adaptér elektrického nástroje, atd.
Spotřební materiál/spotřební díly*	Skládaný filtr, pěnový filtr, sáček na zachytávání nečistot, dodatečný filtr, atd.
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádame, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 60 11.02.2020 11:30:00

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
   Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
   - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
   - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
   - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Mějte připravenu nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naší servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 61 11.02.2020 11:30:00



Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 62 11.02.2020 11:30:00

Nebezpečenstvo!
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

- Pozor: Pred montážou a uvedením do prevádzky bezpodmienečne dbať na návod na použitie.
- Skontrolujte, či sieťové napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- Vytiahnuť kábel zo siete v nasledujúcich prípadoch: prístroj sa nepoužíva, pred otvorením prístroja, pred čistením a údržbou.
- Prístroj nikdy nečistiť pomocou rozpúšťadiel.
- Nevyťahovať zástrčku von zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Prístroj pripravený k prevádzke nenechať bez dohľadu.
- Chráňte pred dosahom detí.
- Je potrebné dbať na to, aby sa neporušilo alebo nepoškodilo sieťové prívodné vedenie prechádzaním, stláčaním, naťahovaním a podobným namáhaním káblu.
- Prístroj nesmie byť v žiadnom prípade používaný, ak nie je stav sieťového prípojného vedenia bezchybný.
- Pri výmene sieťového prípojného vedenia sa nesmie použiť vedenie odlišné od výrobcom uvedených parametrov.
- Sieťové prípojné vedenie: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- V žiadnom prípade nevysávať: Horiace zápalky, tlejúci popol a cigaretové ohorky, horľavé, žieravé, zápalné alebo explozívne látky, výpary a tekutiny.
- Tento prístroj nie je určený na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.
- Prístroj uchovávať v suchých miestnostiach.
- Nikdy neuvádzať do prevádzky poškodený prístroj.
- Servis len v autorizovaných zákazníckych zastúpeniach.
- Používajte tento prístroj výlučne len na také práce, na ktoré bol konštruovaný.
- Pri čistení schodov je potrebná najvyššia opatrnosť.
- Používajte len originálne príslušenstvo a náhradné diely.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1-3)
1 Rukoväť
2 Vypínač zap/vyp
3 Hlava prístroja
4 Filtračný kôš
5 Bezpečnostný plavákový ventil
6 Uzatváracie háky
7 Nádoba
8 Prípojka pre vysávaciu hadicu
9 Fúkacia prípojka
10 Ohybná vysávacia hadica
11 3-dielna vysávacia trubica
12 Kombinovaná hlavica
13 Kolieska
14 Vrecko na zachytávanie nečistôt
15 Penový filter
16 Štrbinová hlavica
17 Medzikus
18 Prídavný filter
19 Hák na navíjanie kábla

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 63 11.02.2020 11:30:00

2.2 Objem dodávky
Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na najbližšie príslušné nákupné stredisko. Prosím, pozrite si záručnú tabuľku v záručných podmienkach na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Ohybná vysávacia hadica
- 3-dielna vysávacia trubica
- Kombinovaná hlavica
- 4 x kolesá
- Vrecko na zachytávanie nečistôt
- Penový filter
- Štrbinová hlavica
- Medzikus
- Prídavný filter
- Originálny návod na obsluhu

Prístroj je vybavený reťazou (z) na dne nádoby. Slúži na zníženie statického náboja počas používania.

3. Správne použitie prístroja

Morko-suchý vysávač je určený na vysávanie za mokra a za sucha pri použití príslušného filtra. Prístroj nie je vhodný na vysávanie horľavých, explozívnych ani zdraviu škodlivých látok.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Sieťové napätie: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Príkon: ..... 1250 W
Objem nádoby: .....20 l
Hmotnosť: .....4,3 kg
Trieda ochrany: ..... II/⧈

5. Pred uvedením do prevádzky

Výstraha!
Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Prístroj je možné zapojiť len na zásuvke s ochrannými kontaktmi!

5.1 Montáž prístroja
Montáž hlavy prístroja (obr. 4)
Hlava prístroja (3) je upevnená pomocou uzatváracích hákov (6) na nádobe (7). Hlava prístroja (3) sa demontuje tak, že sa otvoria uzatváracie háky (6) a hlava prístroja (3) sa odoberie. Prosím dbajte pri montáži hlavy prístroja (3) na správne zafixovanie uzatváracích hákov (6).

Montáž koliesok (obr. 5)
Namontujte kolieska (13) podľa obrázku 5.

Montáž rukoväti (obr. 8)
Rukoväť (1) namontujte zatlačením do príslušného otvoru v hlave prístroja (3).

Montáž háku na navíjanie kábla (obr. 12)
Zatlačte hák na navíjanie kábla (19) na držiak. Po použití sa môže sieťový kábel navinúť na hák (19) a na hlavu prístroja (3).

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 64 11.02.2020 11:30:00

5.2 Montáž filtrov
Upozornenie!
Nikdy nepoužívajte mokro-suchý vysávač bez filtrov!
Dbajte vždy na to, aby boli filtre riadne upevnené!

Montáž penového filtra (obr. 6)
Pri mokrom vysávaní natiahnite priložený penový filter (15) na filtračný kôš.

Montáž prídavného filtra (obr. 7)
Používajte pri suchom vysávaní vždy dodaný prídavný filter (18). Namontujte prídavný filter tak, aby sa do filtračného koša (4) nenasával žiaden neprefiltrovaný vzduch.

Montáž vrecka na zachytávanie nečistôt (obr. 9)
Na vysávanie jemných, suchých nečistôt sa odporúča použitie vrecka na zachytávanie nečistôt (14). Vrecko na zachytávanie nečistôt (14) natiahnite cez nasávací otvor. Vrecko na zachytávanie nečistôt (14) je vhodné len na suché vysávanie. Nasávaný prach sa môže pomocou vrecka na zachytávanie nečistôt jednoduchšie odstrániť.

5.3 Montáž vysávacej hadice (obr. 3, 10, 11)
V závislosti od prípadu použitia spojte vysávaciu hadicu (10) s príslušným pripojením mokro-suchého vysávača.

Vysávanie
Zapojte vysávaciu hadicu (10) na pripojenie pre vysávaciu hadicu (8).

Fúkanie
Zapojte vysávaciu hadicu (10) na fúkaciu prípojku (9).

Za účelom predĺženia vysávacej hadice (10) je možné nasunúť jeden alebo viac prvkov 3-dielnej vysávacej trubice (11) na vysávaciu hadicu (10). Medzi vysávacou hadicou (10) a kombinovanou hlavicou (12) resp. štrbinovou hlavicou (16) musí byť nasunutý medzikus (17).

5.4 Vysávacie hlavice
Kombinovaná hlavica (12) s násadami je určená na vysávanie pevných látok a tekutín na stredne veľkých až veľkých plochách. Štrbinová hlavica (16) je vhodná predovšetkým na čistenie štrbín a hrán.

6. Obsluha

6.1 Vypínač zap/vyp (obr. 1)

Poloha vypínača 0:	Vyp
Poloha vypínača I:	Zap

6.2 Suché vysávanie
Pri suchom vysávaní používajte vrecko na zachytávanie nečistôt (14) a prídavný filter (18) (pozri bod 5.2).
Dbajte vždy na to, aby boli filtre riadne upevnené!

6.3 Mokré vysávanie
Používajte pri mokrom vysávaní priložený penový filter (15) (pozri bod 5.2).
Dbajte vždy na to, aby bol filter riadne upevnený!

Pri mokrom vysávaní sa zatvorí bezpečnostný plavákový ventil (obr. 3/5) po dosiahnutí maximálneho stavu naplnenia v nádobe. Pritom sa zmení vydávaný zvuk pri nasávaní prístroja, zvuk je hlasnejší. Prístroj potom vypnite a vyprázdnite nádobu.

Nebezpečenstvo!
Mokro-suchý vysávač nie je určený na vysávanie horľavých tekutín!
Používajte pri mokrom vysávaní iba priložený penový filter!

6.4 Fúkanie
Zapojte vysávaciu hadicu (10) na fúkaciu prípojku (9) na mokro-suchom vysávači.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!
Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

7.1 Čistenie
- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 65 11.02.2020 11:30:01

7.2 Čistenie hlavy prístroja (3)
Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja.

7.3 Čistenie nádoby (7)
Nádoba sa môže čistiť podľa stupňa znečistenia pomocou vlhkej utierky a tekutého mydla alebo pod tečúcou vodou.

7.4 Čistenie penového filtra (15)
Penový filter (15) vyčistite tekutým mydlom pod tečúcou vodou a nechajte ho vyschnúť na vzduchu.

7.5 Údržba
Skontrolujte riadne upevnenie filtrov pravidelne pred každým použitím mokro-suchého vysávača.

7.6. Objednanie náhradných dielov
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info.

8. Výmena sieťového prípojného vedenia

Nebezpečenstvo!
V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 66 11.02.2020 11:30:01



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:
Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 67 11.02.2020 11:30:01

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Kombinovaná hlavica, štrbinová hlavica, hlavica na čalúnenie, adaptér na elektrické nástroje, atď.
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Skladaný filter, penový filter, vrecko na zachytávanie nečistôt, prídavný filter, atď.
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 68 11.02.2020 11:30:01

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
   - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespadajú alebo už nespadajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 69 11.02.2020 11:30:01



Gevaar! - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 70 11.02.2020 11:30:01

Gevaar!
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

Gevaar!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

- Let op! Neem zeker de gebruiksaanwijzing in acht alvorens het toestel te monteren en in gebruik te nemen !
- Controleer of de spanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning.
- Netstekker uit het stopcontact trekken, als : u het toestel niet gebruikt, voordat u het opent en telkens voor een reiniging of onderhoud.
- Maak het toestel nooit met oplosmiddelen schoon.
- Stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.
- Laat het gebruiksklare toestel niet onbeheerd.
- Maak het toestel ontoegankelijk voor kinderen.
- Let er goed op dat de netaansluitkabel niet wordt beschadigd door erover te rijden, de kabel te plat te drukken of eraan te trekken.
- Het toestel mag niet worden gebruikt als de netaansluitkabel niet in perfecte staat is.
- Er mag bij het vervangen van de netaansluitkabel niet worden afgeweken van de parameters opgegeven door de fabrikant.
- Netaansluitkabel: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- Geenszins opzuigen: brandende lucifers, gloeiende as en peuken, brandbare, bijtende, brandgevaarlijke of explosieve stoffen, dampen en vloeistoffen.
- Dit toestel is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Het toestel in droge ruimtes opbergen.
- Geen defect toestel in gebruik nemen.
- Service alleen door de geautoriseerde technische dienst.
- Gebruik het toestel alleen voor werkzaamheden waarvoor het gemaakt is.
- Bij het schoonmaken van trappen met de grootste aandacht te werk gaan.
- Gebruik enkel originele accessoires en wisselstukken.

Dit toestel is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het toestel moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1-3)

1 Greep
2 AAN/UIT-schakelaar
3 Kop van het toestel
4 Filterkorf
5 Veiligheidsvlotterklep
6 Sluithaak
7 Reservoir
8 Aansluiting zuigslang
9 Blaasaansluiting
10 Flexibele zuigslang
11 Zuigbuis, 3-delig
12 Combinatiezuigmond
13 Loopwielen
14 Vuilopvangzak
15 Schuimstoffilter
16 Spleetzuigmond
17 Tussenstuk
18 Extra filter
19 Haak voor kabelopwikkeling

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 71 11.02.2020 11:30:02

2.2 Leveringsomvang
Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven leveringsomvang. Indien er onderdelen ontbreken gelieve zich binnen de 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter mits vertoon van een geldig bewijs van aankoop of tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt.. Gelieve daarvoor de garantietabel in de garantiebepalingen aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Buigzame zuigslang
- 3-delige zuigbuis
- Combi-mondstuk
- 4x wielen
- Vuilopvangzak
- Schuimstof filter
- Mondstuk voor voegen
- Tussenstuk
- Extra filter
- Originele handleiding

Het toestel is voorzien van een ketting (z) aan de bodem van de bak. Deze ketting dient ter vermindering van statische oplading tijdens het gebruik.

3. Reglementair gebruik

De nat-/droogzuiger is geschikt voor het nat- en droogzuigen mits gebruikmaking van de overeenkomstige filter. Het toestel is niet bedoeld om brandbare, explosieve of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op te zuigen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Netspanning: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 1250 W
Containervolume: .....20 l
Gewicht: .....4,3 kg
Bescherming klasse: ..... II/⧈

5. Vóór inbedrijfstelling

Waarschuwing!
Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

Het toestel mag enkel op een veiligheidsstopcontact worden aangesloten!

5.1 Montage van het toestel
Montage van de kop van het toestel (fig. 4)
De kop (3) van het toestel is vastgemaakt op de container (7) m.b.v. de sluithaken (6). Om de kop (3) van het toestel af te nemen sluithaken (6) openen en de kop (3) afnemen. Bij het heraanbrengen van de kop (3) van het toestel erop letten dat de sluithaken (6) correct vastklikken.

Montage van de loopwielen (fig. 5)
Breng de loopwielen (13) aan zoals getoond in fig. 5.

Montage van het handvat (fig. 8)
Monteer het handvat (1) door het in de daartoe voorziene opening van de kop van het apparaat (3) te drukken.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 72 11.02.2020 11:30:02

Montage van de haak voor kabelopwikkeling (fig. 12)
Druk de haak voor de kabelopwikkeling (19) de houder in. Na gebruik kan de netkabel aan de haak (19) en aan de kop van het toestel (3) worden opgewikkeld.

5.2 Montage van de filters
Aanwijzing!
De nat-/droogzuiger nooit zonder filter gebruiken! Let er wel steeds op dat de filter goed vast zit!

Montage van de schuimstoffilter (fig. 6)
Voor het natzuigen trekt u de bijgaande schuimstoffilter (15) over de filterkorf.

Montage van de extra filter (fig. 7)
Gebruik voor het droogzuigen steeds de bijgeleverde extra filter (18). Monteer de extra filter zodanig dat er geen lucht ongefilterd door de filterkorf (4) wordt gezogen.

Montage van de vuilopvangzak (fig. 9)
Voor het opzuigen van fijn droog vuil is het aan te raden de vuilopvangzak (14) aan te brengen. Trek de vuilopvangzak (14) over de aanzuigopening. De vuilopvangzak (14) is enkel geschikt voor het droogzuigen. Opgezogen stof kan via de vuilopvangzak gemakkelijk worden verwijderd.

5.3 Montage van de zuigslang (fig. 3,10,11)
Verbind naargelang het toepassingsgeval de zuigslang (10) met de overeenkomstige aansluiting van de nat-/droogzuiger.

Zuigen
Sluit de zuigslang (10) aan op de aansluiting zuigslang (8).

Blazen
Sluit de zuigslang (10) aan op de blaasaansluiting (9).

Voor het verlengen van de zuigslang (10) kunnen een of meerdere elementen van de driedelige zuigbuis (11) op de zuigslang (10) worden gezet. Tussen de zuigbuis (10) en de combinatiezuigmond (12) resp. voegmondstuk (16) dient het tussenstuk (17) worden ingestoken.

5.4 Zuigmondstukken
De combinatiezuigmond (12) met inzetstukken is geschikt voor het opzuigen van vaste stoffen en vloeistoffen op middelgrote tot grote oppervlakten. Het voegmondstuk (16) is speciaal geschikt voor het reinigen van voegen en kanten.

6. Bediening

6.1 AAN/UIT-schakelaar (fig. 1)
Schakelaar staat op 0: UIT
Schakelaar staat op I: AAN

6.2 Droogzuigen
Gebruik voor het droogzuigen de vuilopvangzak (14) en de extra filter (18) (zie punt 5.2).
Let er wel steeds op dat de filter goed vast zit!

6.3 Natzuigen
Gebruik voor het natzuigen de schuimstoffilter (15) (zie punt 5.2).
Let er wel op dat de filter altijd goed vast zit!

Bij het natzuigen gaat de veiligheidsvlotterklep (fig. 3/5) dicht, zodra het maximale vulniveau aan het reservoir is bereikt. Daarbij verandert het aanzuiggeluid van het apparaat, het wordt luider. Schakel dan het apparaat uit en maak het reservoir leeg.

Gevaar!
De nat-/droogzuiger is niet geschikt voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen!
Gebruik voor het natzuigen enkel de bijgaande schuimstoffilter!

6.4 Blazen
Verbind de zuigslang (10) met de blaasaansluiting (9) van de nat-/droogzuiger.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 73 11.02.2020 11:30:02

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!
Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

7.1 Reiniging
- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil.
- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.

7.2 Schoonmaken van de kop (3) van het apparaat
Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het apparaat kunnen aantasten.

7.3 Schoonmaken van de container (7)
De container kan naargelang de vervuiling worden schoongemaakt met een vochtige doek en wat zachte zeep of onder stromend water.

7.4 Schoonmaken van de schuimstoffilter (15)
Maak de schuimstoffilter (15) met wat zachte zeep onder stromend water schoon en laat hem aan de lucht drogen.

7.5 Onderhoud
Controleer regelmatig en telkens voor gebruik van het toestel of de filters van de nat-/ droogzuiger goed vast zitten.

7.6. Bestellen van wisselstukken
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:
- type van het toestel
- artikelnummer van het toestel
- identnummer van het toestel
- wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Vervanging van de netaansluitleiding

Gevaar!
Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 74 11.02.2020 11:30:02



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:
De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 75 11.02.2020 11:30:02

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Combi-zuigmond, voegmondstuk, meubelzuigmond, adapter voor elektrisch materieel, etc.
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	Vouwfilter, schuimstoffilter, vuilopvangzak, extra filter etc.
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
  Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 76 11.02.2020 11:30:02

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
   Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
   - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
   - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
   - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 77 11.02.2020 11:30:02



Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 78 11.02.2020 11:30:03

Peligro!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Peligro!
Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

- Atención: Es preciso leer detenidamente las instrucciones de uso antes del montaje y la puesta en servicio.
- Controlar si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de identificación.
- Desenchufar el aparato si: no se está utilizando, antes de abrirlo, así como antes de la limpieza y del mantenimiento.
- No limpiar nunca el aparato con disolventes.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato.
- No dejar nunca el aparato sin vigilancia cuando esté en funcionamiento.
- Mantenerlo fuera del alcance de los niños.
- Asegurarse de no dañar el cable, evitar pasar por encima del mismo, aplastarlo, tirar de él, etc.
- El aparato no se utilizará si el cable de conexión a red no se encuentra en perfecto estado.
- Al cambiar el cable de conexión a red se debe utilizar uno que coincida con los modelos indicados por el fabricante.
- Cable de conexión a red:
  H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- No aspirar bajo ningún concepto: cerillas encendidas, cenizas no apagadas, colillas incandescentes, materiales, vapores o líquidos inflamables, corrosivos o explosivos.
- Este aparato no es indicado para aspirar polvos nocivos para la salud.
- Guardar el aparato en un recinto seco.
- No poner en funcionamiento un aparato que presente daños.
- Sólo el servicio de asistencia autorizado podrá efectuar reparaciones en el aparato.
- Utilizar el aparato exclusivamente para los fines para los que ha sido diseñado.
- Prestar especial atención durante la limpieza de escaleras.
- Utilizar exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1-3)
1 Empuñadura
2 Interruptor ON/OFF
3 Cabezal del aparato
4 Recipiente de filtraje
5 Válvula de flotador de seguridad
6 Ganchos de cierre
7 Recipiente
8 Conexión tubo de aspiración
9 Conexión para soplado
10 Tubo de aspiración flexible
11 Tubo de aspiración de 3 piezas
12 Boquilla multiuso
13 Ruedas
14 Bolsa de recogida
15 Filtro de espuma
16 Boquilla esquinera
17 Pieza intermedia
18 Filtro adicional
19 Gancho para enrollar cable

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 79 11.02.2020 11:30:03

2.2 Volumen de entrega
Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respeto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Manguera de aspiración flexible
- Tubo de aspiración de 3 piezas
- Boquilla multiuso
- 4 ruedas
- Bolsa de recogida
- Filtro de espuma
- Boquilla esquinera
- Pieza intermedia
- Filtro adicional
- Manual de instrucciones original

El aparato está equipado con una cadena (z) en la base del recipiente. Sirve para evitar la carga estática durante la utilización.

3. Uso adecuado

El aspirador en seco y húmedo ha sido concebido para aspirar materiales sólidos y líquidos utilizando el filtro correspondiente. El aparato no es indicado para aspirar materiales inflamables, explosivos ni perjudiciales para la salud.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión de red: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Consumo de energía: ..... 1250 W
Volumen recipiente: .....20 l
Peso: .....4,3 kg
Clase de protección: ..... II/⧈

5. Antes de la puesta en marcha

Aviso!
Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

¡Conectar el aparato solo a un enchufe con puesta a tierra!

5.1 Montaje del aparato
Montaje del cabezal del aparato (fig. 4)
El cabezal del aparato (3) está sujeto al recipiente (7) por medio de ganchos de cierre (6). Para sacar el cabezal (3), abrir los ganchos de cierre (6) y extraer el cabezal (3). Al montar el cabezal (3) asegurarse de que los ganchos de cierre (6) se enclaven bien.

Montaje de las ruedas (fig. 5)
Montar las ruedas (13) según se indica en la figura 5.

Montaje de la empuñadura (fig. 8)
Montar la empuñadura (1) presionándola en el orificio previsto del cabezal del aparato (3).

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 80 11.02.2020 11:30:03

Montaje del gancho para enrollar cable (fig. 12)
Presionar el gancho destinado al enrollado de cable (19) en el soporte. Tras su uso, el cable de conexión se puede enrollar al gancho (19) y al cabezal del aparato (3).

5.2 Montaje de los filtros

Advertencia!
No utilizar nunca el aspirador en seco y húmedo sin filtro!
¡Asegurarse de que los filtros estén siempre bien colocados!

Montaje del filtro de espuma (fig. 6)
Para aspirar en húmedo colocar el filtro de espuma suministrado (15) sobre el recipiente de filtraje.

Montaje del filtro adicional (fig. 7)
Para aspirar en seco utilizar siempre el filtro adicional suministrado (18). Montar el filtro adicional de tal forma que no pueda entrar aire sin filtrar en el recipiente de filtraje (4).

Montaje de la bolsa de recogida (fig. 9)
Para aspirar suciedad fina y seca recomendamos montar la bolsa de recogida (14). Colocar la bolsa de recogida (14) sobre la perforación de aspiración.
La bolsa de recogida (14) es adecuada únicamente para la aspiración en seco. El polvo aspirado puede eliminarse con mayor facilidad con la bolsa de recogida.

5.3 Montaje del tubo de aspiración (fig. 3, 10, 11)
Dependiendo del tipo de uso, conectar el tubo de aspiración (10) a la conexión correspondiente del aspirador en seco y húmedo.

Aspirar
Conectar el tubo de aspiración (10) a la conexión del tubo (8)

Soplar
Conectar el tubo de aspiración (10) a la conexión de soplado (9)

Para prolongar el tubo de aspiración (10) se pueden encajar uno o varios elementos del tubo de aspiración de 3 piezas (11). La pieza intermedia (17) debe encajarse entre el tubo de aspiración (10) y la boquilla multiuso (12) o la boquilla esquinera (16).

5.4 Boquillas aspiradoras
La boquilla multiuso (12) con cabezales es adecuada para aspirar materiales sólidos y líquidos en superficies medianas a grandes. La boquilla esquinera (16) es especialmente adecuada para limpiar juntas y cantos.

6. Manejo

6.1 Interruptor ON/OFF (fig. 1)
Posición 0: OFF
Posición I: ON

6.2 Aspiración en seco
Para aspirar en seco utilizar la bolsa de recogida (14) y el filtro adicional (18) (véase punto 5.2).
¡Asegurarse de que el filtro esté siempre bien colocado!

6.3 Aspiración en húmedo
Para aspirar en húmedo utilizar el filtro de espuma (15) (véase punto 5.2).
¡Asegurarse de que el filtro esté siempre bien colocado!

En la aspiración en húmedo, la válvula de flotador de seguridad (fig. 3/5) se cierra una vez alcanzado el nivel de llenado máximo en el recipiente. En tal caso, el ruido de aspiración del aparato aumenta.
Apagar el aparato y vaciar el recipiente.

Peligro!
El aspirador en seco y húmedo no ha sido concebido para aspirar líquidos inflamables.
Para aspirar en húmedo, utilizar sólo el filtro de espuma suministrado!

6.4 Soplar
Conectar el tubo de aspiración (10) al empalme de soplado (9) del aspirador en seco y húmedo.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 81 11.02.2020 11:30:03

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Peligro!
Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

7.1 Limpieza
- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

7.2 Limpieza del cabezal del aparato (3)
Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.

7.3 Limpieza del recipiente (7)
Dependiendo del nivel de suciedad, el recipiente se puede limpiar con un paño húmedo, un poco de jabón blando y agua abundante.

7.4 Limpieza del filtro de espuma (15)
Limpiar el filtro de espuma (15) con un poco de jabón blando y con abundante agua y dejar que se seque al aire.

7.5 Mantenimiento
Controlar regularmente el filtro del aspirador en seco y húmedo y asegurarse siempre de que esté bien sujeto.

7.6. Pedido de piezas de repuesto
Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:
- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

8. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Peligro!
Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 82 11.02.2020 11:30:03



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 83 11.02.2020 11:30:03

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Boquilla multiuso, boquilla esquinera, boquilla cepillo, adaptador de herramienta eléctrica, etc.
Material de consumo/Piezas de consumo*	Filtro plegado, filtro de espuma, bolsa de recogida, filtro adicional, etc.
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.isc-gmbh.info. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)? Describa ese fallo en el funcionamiento.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 84 11.02.2020 11:30:03

Certificado de garantía

Estimado cliente:
Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
   Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
   - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
   - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
   - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 85 11.02.2020 11:30:04



Vaara! - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 86 11.02.2020 11:30:04

Vaara!
Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Vaara!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

- Huomio: Ennen asennusta ja käyttöönottoa tulee ehdottomasti lukea käyttöohje ja noudattaa sitä.
- Tarkasta, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä.
- Irroita verkkopistoke, jos: laitetta ei käytetä, ennen laitteen avaamista, ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Älä koskaan puhdista laitetta liuotteilla.
- Älä vedä pistoketta pistorasiasta johtoa käyttäen.
- Älä jätä käyttövalmista laitetta valvomatta.
- Suojaa laite lapsilta.
- Huolehdi siitä, että verkkoliitäntäjohtoa ei vahingoiteta tai vaurioiteta päältä ajamalla, puristamalla, kiskomalla tms.
- Laitetta ei saa käyttää, jos verkkkoliitäntäjohdon kunto ei ole moitteeton.
- Verkkojohtoa uuteen vaihdettaessa ei saa poiketa valmistajan antamista tuotetiedoista.
- Verkkoliitäntäjohto: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- Ei missään tapauksessa saa imeä: palavia tulitikkuja, kytevää tuhkaa ja tupakantumppeja, tulenarkoja, syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita, höyryjä ja nesteitä.
- Tämä laite ei sovellu terveydelle vaarallisten pölyjen imemiseen.
- Säilytä laite kuivissa tiloissa.
- Älä ota vahingoittunutta laitetta käyttöön.
- Huollon saa tehdä vain valtuutettu huoltopalvelu.
- Käytä tätä laitetta vain sellaisiin töihin, joita varten se on tehty.
- Portaita puhdistettaessa tulee olla erityisen tarkkaavainen.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myös lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi opastaa heitä käyttämään laitetta oikein. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1-3)
1 Kahva
2 Päälle-/pois-katkaisin
3 Laitteen pää
4 Suodatinkori
5 Turvallisuus-uimuriventtiili
6 Sulkukoukku
7 Säiliö
8 Imuletkun liitäntä
9 Puhallusliitäntä
10 Taipuisa imuletku
11 3-osainen imuletku
12 Yhdistelmäsuutin
13 Siirtopyörät
14 Liankeräyspussi
15 Vaahtomuovisuodatin
16 Rakosuutin
17 Välikappale
18 Lisäsuodatin
19 Johdonkelauskoukku

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 87 11.02.2020 11:30:04

2.2 Toimituksen sisältö
Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että valmiste on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai lähimpään toimivaltaiseen rakennustarvikeliikkeeseen ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat takuumääräykset ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateiriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

Vaara!
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Taipuisa imuletku
- 3-osainen imuputki
- Yhdistelmäsuutin
- 4 pyörää
- Likapussi
- Vaahtomuovisuodatin
- Rakosuutin
- Välikappale
- Lisäsuodatin
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Laite on varustettu säiliön pohjaan asennetulla ketjulla (z). Sillä vähennetään staattista latautumista laitteen käytön aikana.

3. Määräysten mukainen käyttö

Märkä-kuivaimuri sopii käytettäväksi märkä- ja kuivaimuun käyttäen vastaavaa suodatinta. Laitetta ei ole tarkoitettu tulenarkojen, räjähdysalttiden tai terveydelle vaarallisten aineiden imemiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Verkkojännite: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Virranotto: ..... 1250 wattia
Säiliön tilavuus: .....20 l
Paino: .....4,3 kg
Suojaluokka: .....II / ⧈

5. Ennen käyttöönottoa

Varoitus!
Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

Laitteen saa liittää ainoastaan suojajohdinpistorasiaan!

5.1 Laitteen asennus
Laitteen pään asennus (kuva 4)
Laitteen pää (3) on kiinnitetty sulkukoukuilla (6) säiliöön (7). Ota laitteen pää (3) pois avaamalla sulkukoukut (6) ja ottamalla laitteen pää (3) pois. Laitteen päätä (3) asennettaessa tulee huolehtia sulkukoukkujen (6) tarttumisesta oikein kiinni.

Siirtopyörien asennus (kuva 5)
Asenna pyörät (13) kuvan 5 mukaisesti.

Kahvan asennus (kuva 8)
Asenna kahva (1) siten, että painat sen sille tarkoitettuun, laitteen päässä (3) olevaan aukkoon.

Johdon kelauskoukun asentaminen (kuva 12)
Paina johdon kelauskoukku (19) pidikkeeseen. Käytön jälkeen voit kiertää verkkojohdon koukun (19) ja laitteen pään (3) ympärille.

5.2 Suodattimen asennus
Viite!
Älä koskaan käytä märkä-kuivaimuria ilman suodatinta!
Huolehdi aina siitä, että suodattimet ovat tukevasti paikallaan!

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 88 11.02.2020 11:30:04

Vaahtomuovisuodattimen asennus (kuva 6)
Märkäimua varten tulee vetää mukana toimitettu vaahtomuovisuodatin (15) suodatinkorin päälle.

Lisäsuodattimen asennus (kuva 7)
Käytä kuivaimussa aina mukana toimitettua lisäsuodatinta (18). Asenna lisäsuodatin niin, ettei yhtään ilmaa voida imeä suodattamatta suodatinkorin (4) läpi.

Liankeräyspussin asennus (kuva 9)
Hienon, kuivan lian imemiseen suositellaan liankeräyspussin (14) asentamista. Vedä liankeräyspussi (14) imuaukon päälle.
Liankeräyspussi (14) sopii käytettäväksi vain kuivaimussa. Imuriin imetty pöly voidaan poistaa liankeräyspussin avulla helpommin.

5.3 Imuletkun asennus (kuvat 3, 10, 11)
Liitä imuletku (10) käyttötapauksen mukaan oikeaan märkä-/kuivaimurin liitäntään.
Imeminen
Liitä imuletku (10) imuletkuliitäntään (8)

Puhallus
Liitä imuletku (10) puhallusliitäntään (9)

Imuletkun (10) pidentämiseksi voidaan työntää yksi tai useampia 3-osaisen imuputken (11) osia imuletkun (10) päähän. Imuputken (10) ja yhdistelmäsuuttimen (12) tai rakosuuttimen (16) väliin täytyy työntää välikappale (17).

5.4 Imusuuttimet
Yhdistelmäsuutin (12) ja sen lisäkkeet soveltuvat kiinteiden aineiden ja nesteiden imemiseen keskisuurilta tai suurilta pinnoilta. Rakosuutin (16) soveltuu erityisesti rakojen ja reunojen puhdistukseen.

6. Käyttö

6.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 1)

Katkaisimen asento 0:	Pois
Katkaisimen asento I:	Päälle

6.2 Kuivaimu
Käytä kuivaimussa liankeräyspussia (14) sekä lisäsuodatinta (18) (katso kohtaa 5.2).
Huolehdi aina siitä, että suodattimet ovat tukevasti paikallaan!

6.3 Märkäimu
Käytä märkäimussa vaahtomuovisuodatinta (15) (katso kohtaa 5.2).
Huolehdi aina siitä, että suodatin on tukevasti paikallaan!

Märkäimussa turvauimuriventtiili (kuva 3/5) sulkeutuu, kun säiliön suurin täyttömäärä on saavutettu. Tällöin laitteen imuääni muuttuu, se tulee äänekkäämmäksi.
Sammuta silloin laite ja tyhjennä säiliö.

Vaara!
Märkä-kuivaimuri ei sovellu tulenarkojen nesteiden imemiseen!
Käytä märkäimussa ainoastaan mukana toimitettua vaahtomuovisuodatinta!

6.4 Puhallus
Yhdistä imuletku (10) märkä-kuivaimurin puhallusliitäntään (9).

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Vaara!
Irrota verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

7.1 Puhdistus
- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.

7.2 Laitteen pään (3) puhdistus
Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia.

7.3 Säiliön (7) puhdistus
Säiliö voidaan puhdistaa likaantumisesta riippuen kostealla rievulla hieman saippuaa käyttäen tai juoksevan veden alla.

7.4 Vaahtomuovisuodattimen (15) puhdistus
Puhdista vaahtomuovisuodatin (15) käyttäen hieman saippuaa juoksevan veden alla ja anna sen kuivua ilmavassa paikassa.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 89 11.02.2020 11:30:04

7.5 Huolto
Tarkasta ennen joka käyttöä säännöllisesti, että märkä-kuivaimurin suodattimet ovat tukevasti paikallaan.

7.6. Varaosatilaus
Varaosatilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:
- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

8. Verkkoliitäntäjohdon vaihto

Vaara!
Jos tämän laitteen liitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai hänen asiakaspalvelunsa tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 90 11.02.2020 11:30:04



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:
Sähkölaitteen omistaja on velvoitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 91 11.02.2020 11:30:04

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kauttaan voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Yhdistelmäsuutin, rakosuutin, pehmustesuutin, sähkötyökalusovitin, jne.
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Laskossuodatin, vaahtomuovisuodatin, likapussi, lisäsuodatin, jne.
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.isc-gmbh.info. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
  Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 92 11.02.2020 11:30:05

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiisi millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
   Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
   - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
   - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
   - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Pidä uuden laitteesi ostotosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 93 11.02.2020 11:30:05



Nevarnost! - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 94 11.02.2020 11:30:05

Nevarnost!
Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Nevarnost!
Preberite varnostne napotke in navodila.
Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

- Pozor: Pred montažo in zagonom obvezno upoštevajte navodila za uporabo.
- Preverite, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo.
- Izvlecite omrežni vtikač, ko: naprave ne uporabljate, preden napravo odprete, pred čiščenjem ali vzdrževanjem.
- Naprave nikoli ne čistite s topilom.
- Vtikača ne izvlecite iz vtičnice za kabel.
- Naprave, pripravljene na delovanje, ne puščajte brez nadzora.
- Shranjujte nedosegljivo otrokom.
- Pazite, da omrežnih napeljav ne prepeljete, zmečkate, nategnete ali podobno poškodujete.
- Naprave ne smete uporabljati, če omrežna napeljava ni brezhibna.
- Če je treba omrežno napeljavo menjati, nova ne sme odstopati od izvedbe, ki jo navaja izdelovalec. Omrežna napeljava: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2.
- Nikakor ne vsesavajte: Gorečih vžigalic, tlečega pepela in cigaretnih ogorkov, gorljivih, jedkih, vnetljivih ali eksplozivnih snovi, hlapov in tekočin.
- Te naprava ni primerna za odsesavanje prahov, ki so nevarni zdravju.
- Napravo shranjujte na suhem.
- Okvarjene naprave ne zaganjajte.
- Napravo sme servisirati le pooblaščen servis.
- Napravo uporabljajte samo za dela, za katera je bila zasnovana.
- Pri čiščenju stopnic bodite zelo pozorni.
- Uporabljajte le originalno opremo in nadomestne dele.

Ta naprava ni namenjena za to, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so za lastno varnost pod nadzorom odgovorne osebe ali pa so od le-te dibile navodila za uporabo naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.

2. Opis naprave na obseg dobave

2.1 Opis naprave (Slika 1-3)
1 Ročaj
2 Stikalo za vklop/izklop
3 Glava naprave
4 Filtrirna košara
5 Varnostni plovni ventil
6 Zaporni kavelj
7 Vsebnik
8 Priključek sesalna cev
9 Pihalni priključek
10 Gibljiva sesalna cev
11 3-delna sesalna cev
12 Kombinirana šoba
13 kolesi
14 Vreča za lovljenje umazanije
15 Penasti filter
16 Stična šoba
17 Vmesnik
18 Dodatni filter
19 Kavelj za navoj kabla

2.2 Obseg dobave
S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, morate to najkasneje v 5 delovnih dneh po nakupu artikla sporočiti našemu servisnemu centru ali najbližji pristojni trgovini z gradbeno opremo s predložitvijo veljavnega računa. Upoštevajte tabelo jamstva v garancijskih določilih ob koncu teh navodil.
- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 95 11.02.2020 11:30:05

- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!
Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Gibka sesalna cev
- 3-delna sesalna cev
- Kombinirana šoba
- 4x kolesa
- Vreča za umazanijo
- Penasti filter
- Šoba za fuge
- Vmesnik
- Dodatni filter
- Navodilo za uporabo

Naprava je opremljena z verigo (z) na dnu vsebnika. Namenjena je zmanjševanju statičnega naboja med uporabo.

3. Predpisana namenska uporaba

Sesalnik za mokro in suho sesanje je primeren za mokro in suho sesanje z uporabo ustreznih filtrov. Naprava ni primerna za sesanje gorljivih, eksplozivih ali zdravju nevarnih snovi.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z namenom. Za vsako škodo ali poškodbe, ki pri tem nastanejo, jamči uporabnik/upravljavec, in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali industriji. V primerih uporabe naprave v poklicu, obrti in industriji ali podobnih dejavnostih ne prevzemamo jamstva.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Sprejem moči: ..... 1250 W
Prostornina posode: .....20 l
Razred zaščite: ..... II/⧈
Teža: .....4,3 kg

5. Pred uporabo

Opozorilo!
Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Napravo lahko priključite samo na vtičnico z zaščitnim kontaktom.

5.1 Montaža naprave
Montaža glave naprave (sl. 4)
Glava naprave (3) je na posodi (8) pritrjena s priključnim kavljem (6). Glavo naprave (3) snamete tako, da odprete priključni kavelj (6) in snamete glavo naprave (3). Pri montaži glave naprave (3) pazite, da se priključni kavelj (6) pravilno zaskoči.

Montaža koles (sl. 5)
Kolesa montirajte v skladu s sliko 5.

Montaža ročaja (sl. 8)
Ročaj (1) montirate tako, da ga potisnete na predvideno odprtino glave naprave (3).

Montaža kavlja za navijanje kabla (sl. 12)
Kavelj za navoj kabla (19) potisnite v držaj. Po uporabi lahko omrežni kabel navijete na kavelj (19) in na glavo naprave (3).

5.2 Montaža filtra
Opomba!
Sesalnika za suho in mokro sesanje nikoli ne uporabljajte brez filtra!
Vedno pazite, da je filter trdo vstavljen!

Montaža penastega filtra (sl. 6)
Za mokro sesanje povlecite priložen filter iz pene (15) prek koša filtra.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 96 11.02.2020 11:30:05

Montaža dodatnega filtra (sl. 7)
Pri suhem sesanju uporabljajte dobavljen dodatni filter (18). Dodatni filter montirajte tako, da se skozi košaro filtra (4) ne vsesava nefiltrirani zrak.

Montaža vrečke za lovljenje umazanije (sl. 9)
Za lovljenje drobne in suhe umazanije priporočamo, da namestite vrečko za lovljenje umazanije (14). Vrečko za lovljenje umazanije (14) povlecite čez sesalno odprtino. Vrečka za lovljenje umazanije (14) je sedaj primerna za suho sesanje. Vsesani prah lahko lažje odstranite z vrečko za lovljenje umazanije.

5.3 Montaža nastavka gibke sesalne cevi (sl. 3, 10, 11)
Glede na primer uporabe povežite gibko sesalno cev (11) z ustreznim priključkom mokrega/suhega sesalnika.

Sesanje
Priključite gibko sesalno cev (10) na priključek gibke sesalne cevi (8).

Pihanje
Priključite gibko sesalno cev (10) na pihalni priključek (9).

Za podaljševanje sesalne cevi (10) lahko nataknete enega ali več elementov 3-delne sesalne cevi (11) na sesalno gibko cev (10). Med sesalno cev (10) in kombinirano šobo (12) oz. šobo za fuge (16) morate vstaviti vmesnik (17).

5.4 Sesalne šobe
Kombinirana šoba (12)
Kombinirana šoba (12) z nastavki je primerna za sesanje trdih snovi in tekočin na srednjih do velikih površinah. Šoba za fuge (16) je primerna posebej za čiščenje fug in robov.

6. Upravljanje

6.1 Stikalo za vklop/izklop (sl. 2/2)
Položaj stikala 0 : izklop
Položaj stikala I: normalno obratovanje

6.2 Suho sesanje
Za suho sesanje uporabite vrečko za lovljenje umazanije (14) in dodatni filter (18) (glejte točko 5.2). Vedno pazite, da je filter trdo vstavljen!

6.3 Mokro sesanje
Za mokro sesanje uporabite penast filter (15) (glejte točko 5.2).
Vedno pazite, da je filter trdo vstavljen!

Pri mokrem sesanju se zapre varnosti plovni ventil (sl. 3/5) po doseganju največjega stanja napolnjenosti posode. Pri tem se spremeni sesalna hrupnost naprave, ki postane glasnejša. Potem izključite napravo in izpraznite posodo.

Nevarnost!
Sesalnik za mokro in suho sesanje ni primeren za sesanje vnetljivih tekočin! Za mokro sesanje uporabljajte samo priložen penast filter!

6.4 Pihanje
Povežite gibko sesalno cev (11) s sestavkom za pihanje (10) sesalnik za mokro in suho sesanje.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!
Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

7.1 Čiščenje
- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.

7.2 Čiščenje glave naprave (3)
Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave.

7.3 Čiščenje posode (8)
Posodo lahko čistite glede na stopnjo umazanosti z vlažno krpo in nekaj milnice ali pod tekočo vodo.

7.4 Čiščenje filtra

Čiščenje nagubanega filtra (15)
Redno čistite nagubani filter (15) tako, da ga iztresete in očistite s fino krtačko ali z ročnim omelom.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 97 11.02.2020 11:30:05

Čiščenje penastega filtra (16)
Penasti filter (16) očistite z nekoliko mila za maščobo pod tekočo vodo in ga nato pustite na zraku, da se osuši.

7.5 Vzdrževanje
Redno preverjajte filtre pred vsako uporabo in preverite, če so čvrsto nameščeni.

7.6 Naročanje nadomestnih delov:
Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe;
- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident-številko naprave
- Številko potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani: www.isc-gmbh.info

8. Zamenjava električnega priključnega kabla

Nevarnost!
Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperature je med 5 in 30 ˚C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 98 11.02.2020 11:30:05



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:
Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 99 11.02.2020 11:30:05

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Kombinirana šoba, šoba za fuge, šoba za oblazinjeno pohištvo, nastavek za električno orodje itd.
Obrabni material/ obrabni deli*	Nagubani filter, penast filter, vrečka za lovljenje umazanije, dodatni filter itd.
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.isc-gmbh.info. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:
- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
  Opišite to napačno delovanje.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 100 11.02.2020 11:30:06

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu.Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
   Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
   - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
   - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
   - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 101 11.02.2020 11:30:06



Veszély! - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 102 11.02.2020 11:30:06

Veszély!
A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

Veszély!
Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

- Figyelem: Az összeszerelés és a beüzemeltetés előtt okvetlenül figyelembe venni a használati utasítást.
- Kontrollálni, hogy a hálózati feszültség megegyezik e a típustáblán megadott hálózati feszültséggel.
- Kihúzni a hálózati csatlakozót, ha: nem használja a készüléket, mielőtt kinyitná a készüléket, tisztítás és karbantartás előtt.
- Ne tisztítsa a készüléket sohasem oldószerekkel.
- Ne húzza ki a csatlakozót a kábelnál fogva a dugaszoló aljzatból.
- Ne hagyja az üzemkész készüléket felügyelet nélkül.
- Védeni a gyerekek hozzáférése elöl.
- Ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozókábel áthajtás, zúzás, rántás vagy hasonló által ne sérüljön vagy rongálódjon meg.
- Nem szabad használni a készüléket, ha a hálózati csatlakozóvezeték állapota nem kifogástalan.
- A hálózati csatlakozóvezeték kicserélésénél nem szabad a gyártó által megadott kivitelezésektől eltérni. Hálózati csatlakozóvezeték:
  H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- Semmi esetre sem beszívni: égő gyufákat, izzó hamut és cigarettavégeket, égő, maró, tűzveszélyes vagy robbanó anyagokat, gázokat és folyadékokat.
- Ez a készülék nem alkalmas az egészségre veszélyes porok elszívására.
- A készüléket száraz teremben tárolni.
- Ne vegyen üzembe egy károsult készüléket.
- Szervíz csak is feljogosított vevőszolgálatoknál.
- A készüléket csak olyan munkákra használni, amelyekre konstruálva lett.
- A lépcsők tisztításánál különös figyelmesség szükséges.
- Csak originális tartozékokat és pótalkatrészeket használni.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (képek 1-3)

1 Fogantyú
2 Be- / ki- / automata kapcsoló
3 Készülékfej
4 Szűrőkosár
5 Biztonsági úszószelep
6 Zárókapocs
7 Tartály
8 Priključak usisnog crijeva
9 Fúvócsatlakozás
10 Hajlékony szívótömlő
11 3-részes szívócső
12 Kombinált szívófej
13 Futógörgők
14 Piszokfogó zsák
15 Habanyagszűrő
16 Hézagszívófej
17 Közbeeső darab
18 Kiegészítő szűrő
19 Akasztó a kábelfelcsévéléshez
20 Automata-dugaszoló aljzat a villamos szerszámnak
21 Villamos szerszámadapter

2.2 A szállítás terjedelme
Kérjük ellenőrizze le a leírt szállítási terjedelem alapján a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül, az érvényes vásárlási bizonylat felmutatása melett a szervíz központunkhoz vagy a legközelebbi illetékes barkácsárúházhoz. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén levő garanciahatározatokban foglalt szavatossági teljesítmény táblázatát.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 103 11.02.2020 11:30:06

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!
A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Hajlékony szívótömlő
- 3-részes szívócső
- Kombinált szívófej
- 4x kerék
- Piszokfelfogó zsák
- Habanyagszűrő
- Hézag szívófej
- Közbeeső darab
- Kiegészítő szűrő
- Villamos szerszámadapter
- Eredeti üzemeltetési útmutató

A tartály alján található lánc (z) segítségével elkerülhető, hogy használat közben a készülék statikusan feltöltődjön.

3. Rendeltetésszerűi használat

A nedves- szárazszívó a megfelelő szűrő használata melett nedves- és szárazszívásra alkalmas. A készülék nem lett gyullékony, robbanó vagy az egészségre káros anyagok felszívására meghatározva.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel: ..... 1250 W
Tartályürtartalom: .....20 l
Tömeg: ..... ca. 4,3 kg
Védőosztály: ..... II/⧈

5. Beüzemeltetés előtt

Figyelmeztetés!
Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

A készüléket csak egy védőérintkezős dugaszoló aljzatra szabad rákapcsolni!

5.1 A készülék összeszerelése
A készülékfej felszerelése (4-es ábra)
A készülékfej (3) egy zárokapccsal (6) van a tartályon (7) felerősítve. A gépfej (3) levételéhez kinyitni a zárkapcsot (6) és levenni a gépfejet (3). A gépfej (3) felszerelésénél ügyelni a zárókapocs (6) helyes bereteszelésére.

A futógörgők felszerelése (5-ös ábra)
Szerelje fel az 5-ös ábrának megfelelően a futógörgőket (13).

A fogantyú felszerelése (8. ábra)
Nyomja a fogantyút (1) a készülékfejen (3) található furatokba.

5.2 A szűrők felszerelése

Utalás!
Ne használja a nedves – szárazszívót sohasem szűrő nélkül!
Ügyeljen mindig a szűrők feszes ülésére!

A habanyagszűrő felszerelése (6-os ábra)
A nedvesszíváshoz húzza a mellékelt habanyagszűrőt (15) a szűrőkosárra rá.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 104 11.02.2020 11:30:06

A kiegészítő szűrő felszerelése (7-es ábra)
Szárazszívásnál mindig használni a vele szállított kiegészítő szűrőt (20). A kiegészítő szűrőt úgy felszerelni, hogy ne legyen szűrlés nélkül levegő a szűrőkosárba (4) szívva.

A szemétfelfogózsák felszerelése (9-es ábra)
A finom, száraz piszok felszívására ajánlatos a piszokfelfogó zsák (14) felszerelése. Húzza rá a beszívónyíllásra a piszokfelfogó zsákot (14). A piszokfelfogó zsák (14) csak szárazszívásra alkalmas. A piszokfelfogó zsákkal könnyebben meg lehet semmisíteni a beszívott port.

5.3 A szívótömlő felszerelése (ábrák 3,10,11)
A használati esettől függően kösse össze a szívótömlőt (10) a nedves- /szárazszívó megfelelő csatlakozójával.

Szívni
Csatlakoztasa rá a szívótömlőt (10) a szivótömlő (8) csatlakoztatására.

Fújni
Csatlakoztasa rá a szívótömlőt (10) a fúvótömlő (9) csatlakoztatására.

A szívótömlő (10) meghosszabbításához fel lehet a 3-részes szívócső (11), egy vagy több elemét a szívótömlőre (10) dugni. A közbeeső darabot (17) okvetlenül be kell dugni a szívócső (10) és a kombinált szívófej (12) ill. hézagszívófej (16) közé.

5.4 Szívófejek (ábra 2)
Kombinált szívófej
A kombinált szívófej (12) szilárd anyagok és folyadékok elszívására alkalmas közepestől nagy felületekig.

Hézagszívófej
A hézagszívófej (16) a szilárd anyagok és folyadékok elszívására szolgál sarkokban, széleken és egyébb nehezen hozzáférhető helyeken.

6. Kezelés

6.1 Be-/ kikapcsoló (1-es ábra)
Kapcsolóállás 0: Ki
Kapcsolóállás I: Normális üzem
Kapcsolóállás AUTO: Automata üzem

6.2 Szárazszívás
Használja a szárazszíváshoz a piszokfelfogó zsákot (14) és a kiegészítő szűrőt (18) (lásd az 5.2-es pontot).
Ügyeljen mindig a szűrők feszes ülésére!

6.3 Nedvesszívás
Használja a nedvesszíváshoz a habanyagszűrőt (15) (lásd az 5.2-es pontot).
Ügyeljen mindig a szűrő feszes ülésére!

Nedvesszívásnál a tartály maximális töltésállásának az elérésekor bezár a biztonsági úszószelep (ábra 3/5). Ennél megváltozik a készülék beszívózaja, hangosabb lesz. Kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki a tartályt.

Veszély!
A nedves- szárazszívó nem alkalmas a gyullékony folyadékok felszívására!
A nedvesszíváshoz csak a mellékelt habanyagszűrőt használni!

6.4 Automata üzem (ábra 1)
Csatlakoztasa az elektromos szerszámjának a hálózati kábelját az automata-dugaszoló aljzatra (4) és csatlakoztasa a szívótömlőt (9) az elektromos szerszámjának a porelszívócsatlakozására. Ügyeljen a feszes ülésre és a készülékek légmentes összekapcsolására.

A szívótömlőnek (9) az elektromos szerszámra történő rákapcsolására fel lehet használni a mellékelt elektromos szerszámadaptert (ábra 3/22). Ehhez ezt, a szívótömlő és az elektromos szerszám elszívócsatlakozása közé betenni.

Tegye a nedves- szárazszívó kapcsolóját (7) a AUTO-es pozícióba, automataüzem. Miután bekapcsolta az elektromos szerszámot, bekapcsol a nedves- szárazszívó. Ha kikapcsolja az elektromos szerszámát, akkor az előre beállított késleltetéssel kikapcsol a nedves- szárazszívó is.

6.5 Fújni
Csatlakoztasa össze a szívótömlőt (10) a nedves-szárazszívó fúvócsatlakozásával (9).

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 105 11.02.2020 11:30:06

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Veszély!
Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

7.1 Tisztítás
- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.

7.2 A készülékfej (3) tisztítása
Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit.

7.3 A tartály tisztítása (7)
A tartályt, a szennyeződéstől függően vagy egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal, vagy folyó víz alatt lehet megtisztítani.

7.4 A habanyagszűrő (15) tisztítása
A habanyagszűrőt (15) egy kevés kenőszappanal és folyó vízzel megtisztítani majd hagyni levegőn megszáradni.

7.5 Karbantartás
Ellenőrizze le rendszeresen és minden használat előtt a nedves- szárazszívó szűrőjét feszes ülésére.

7.6. Pótalkatrészek megrendelése
A pótalkatrészek megrendlésénél a következő adatokat kellene megadni:
- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- kséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

Aktuális árak és inforációk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Veszély!
Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön ütánna a községi önkormányzatnál.

10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 106 11.02.2020 11:30:06



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyüjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:
Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternativ a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érrinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyébb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 107 11.02.2020 11:30:06

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Kombiszívófej, hézagszívófej, kárpitos szívófej, villamos szerszám adapter stb.
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Redős szűrő, habanyagszűrő, piszokfelfogó zsák, kiegészítő szűrő, stb.
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.isc-gmbh.info alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltünt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
  Írja le ezt a hibás működést.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 108 11.02.2020 11:30:07

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyébb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire igér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsennek ez a garnacia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezet gyártótol megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
   Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alol ki vannak véve:
   - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
   - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
   - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyébb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlasi napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejárata előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvénysítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típustábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garnciateljesítmény alol. Ha a készülék defektjére kiterjed a garnciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásáira.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 109 11.02.2020 11:30:07



Κίνδυνος! – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 110 11.02.2020 11:30:07

Κίνδυνος!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος!
Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλεία και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλεάις και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

- Προσοχή: Πριν το μοντάζ και τη θέση σε λειτουργία να προσέξετε οπωσδήποτε την Οδηγία χρήσης.
- Ελέγξτε εάν η τάση δικτύου στην ετικέτα της συσκευής αντιστοιχεί με την τάση δικτύου.
- Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα όταν: δεν χρησιμοποιείται η συσκευή, πριν ανοιχτεί η συσκευή, πριν απ΄οτον καθαρισμό της και από εργασίες συντήρησης.
- Ποτέ μη καθαρίζετε τη συσκευή με διαλύτες.
- Όταν βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μη το τραβάτε από το καλώδιο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπίβλεπτη όταν είναι έτοιμη για λειτουργία.
- Μακριά από παιδιά.
- Να προσέχετε να μην περνάτε πάνω από το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο, να μην το τσακίζετε, να μη το τραβάτε ή κάτι παρόμοιο, και να προσέχετε να μην προξενείτε άλλη βλάβη.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής, όταν η κατάσταση του καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο δεν είναι άψογη.
- Κατά την αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο να μην υπάρξει απόκλιση από τις συστάσεις του κατασκευαστή. Καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2.
- Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση των εξής: αναμμένα σπίρτα, πυρακτωμένη στάχτη και όχι καλά σβησμένες γόπες τσιγάρων, καυστικά, εύφλεκτα ή εκτηκτικά υλικά, ατμούς και υγρά.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση σκονών επιβλαβών για την υγεία.
- Να φυλάγετε τη συσκευή σε στεγνούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε μία συσκευή που δεν είναι σε άψογη κατάσταση.
- Σέρβις μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για εργασίες, για τις οποίες κατασκευάστηκε.
- Κατά τον καθαρισμό κλιμακοστασίων να προσέχετε ιδιαίτερα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-3)
1 Λαβή
2 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
3 Κεφαλή συσκευής
4 Καλάθι φίλτρου
5 Πλωτή βαλβίδα ασφαλείας
6 Κλείσιμο
7 Δοχείο
8 Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης
9 Σύνδεση συστήματος για φύσημα
10 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
11 Σωλήνας αναρρόφησης 3 τεμαχίων
12 Συνδυασμ΄ςο μπεκ
13 Τροχοί
14 Σακούλα συλλογής ακαθαρσιών
15 Φίλτρο από αφρώδες υλικό
16 Μπεκ για αρμούς

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 111 11.02.2020 11:30:07

17 Ενδιάμεσο τμήμα
18 Πρόσθετο φίλτρο
19 Άγκιστρο για τύλιγμα καλωδίου

2.2 Συμπαραδιδόμενα
Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμάις της εγγύησης.

Κίνδυνος!
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- Σωλήνας αναρρόφησης 3 τεμαχίων
- Συνδυασμ΄ςο μπεκ
- 4xΤροχοί
- Σακούλα συλλογής ακαθαρσιών
- Φίλτρο από αφρώδες υλικό
- Μπεκ για αρμούς
- Ενδιάμεσο τμήμα
- Πρόσθετο φίλτρο
- Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με αλυσίδα (z) στον πυθμένα του δοχείου. Προορίζεται για την ελάττωση στατικής φόρτισης κατά τη διάρκεια της χρήσης.

3. Σωστή χρήση

Η ηλεκτρική σκούπα για υγρό /στεγνό σκούπισμα είναι κατάλληλη για υγρό / στεγνό καθαρισμό με χρήση του εκάστοτε κατάλληλου φίλτρου. Η συσκευή δεν προορίζεται για την αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών για την υγεία υλικών.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίενται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήσητς/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου: .....220-240 V ~ 50/60 Hz
Απορρόφηση ισχύος: ..... 1250 W
Όγκος περιέκτη: .....20 l
Βάρος: .....4,3 kg
Κλάση προστασίας: .....II/⧈

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Προειδοποίηση!
Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

5.1 Συναρμολόγηση συσκευής
Συναρμολόγηση της κεφαλής της συσκευής (εικ. 4)
Η κεφαλή της συσκευής (3) είναι στερεωμένη στο δοχείο (7) με το γάντζο (6). Για την αφαίρεση της κεφαλής τηςσυσκευής (3) ανοίξτε το γάντζο (6) και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 112 11.02.2020 11:30:07

(3). Κατά τη συναρμολόγηση της κεφαλής της συσκευής (3) προσέξτε να κουμπώσει καλά ο γάντζος (6).

Τοποθέτηση των τροχών (εικ. 5)
Τοποθετήστε τους τροχούς (13) όπως προκύπτει από την εικόνα 5.

Τοποθέτηση της χειρολαβής (εικ. 8)
Συνδέστε τη χειρολαβή (1) πιέζοντάς την στην προβλεπόμενη οπή της κεφαλής της συσκευής (3).

Τοποθέτηση του άγκιστρου για τύλιγμα του καλωδίου (εικ. 12)
Πιέστε το άγκιστρο για το τύλιγμα του καλωδίου (19) στο στήριγμα. Μετά τη χρήση μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο στο άγκιστρο (19) και στην κεφαλή της συσκευής (3).

5.2 Συναρμολόγηση των φίλτρων

Υπόδειξη!
Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα υγρού και στεγνού καθαρισμού χωρίς φίλτρο! Να προσέχετε πάντα τη σταθερή τοποθέτηση του φίλτρου!

Εισαγωγή του φίλτρου από αφρώδες υλικό (εικ. 6)
Για τον υγρό καθαρισμό περάστε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (15) πάνω από το καλαθάκι του φίλτρου.

Εισαγωγή του πρόσθετου φίλτρου (εικ. 7)
Κατά το στεγνό καθαρισμό να χρησιμοποιείτε πάντα το συμπαραδιδόμενο πρόσθετο φίλτρο (18). Να τοποθετείτε το πρόσθετο φίλτρο έτσι, ώστε να μην απορροφάται αφιλτράριστος αέρα από το κολαθάκι φίλτρου (4).

Τοποθέτηση σακούλας συλλογής ακαθαρσιών (εικ. 9)
Για την αναρρόφηση λεπτών και στεγνών ακαθαρσιών συνιστάται η τοποθέτηση της σακούλας συλλογής ακαθαρσιών (14). Περάστε τη σακούλα συλλογής ακαθαρσιών (14) πάνω από το άνοιγμα αναρρόφησης. Η σακούλα συλλογής ακαθαρσιών (14) είναι κατάλληλη μόνο για στεγνό καθαρισμό. Η αναρροφηθείσα σκόνη μπορεί να απορριφθεί πιο εύκολα με τη σακούλα συλλογής ακαθαρσιών.

5.3 Τοποθέτηση του σωλήνα αναρρόφησης (εικ. 3,10,11)
Ανάλογα με το είδος χρήσης συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (10) με την ανάλογη σύνδεση της συσκευής υγρού / στεγνού καθαρισμού.

Αναρρόφηση
Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (10) στη σύνδεση για το σωλήνα αναρρόφησης (8).

Φύσημα
Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (10) στη σύνδεση φυσήματος (9).

Για την επέκταση του σωλήνα αναρρόφησης (10) μπορείτε να χρησιμοποιήσετε περισσότερα τμήματα του τριπλού σωλήνα (11) στο σωλήνα αναρρόφησης (10). Μεταξύ του σωλήνα αναρρόφησης (10) και του συνδυασμού του ακροφυσίου (12) ή του ακροφυσίου για αρμούς (16) πρέπει να τοποθετηθεί το ενδιάμεσο τεμάχιο (17).

5.4 Αναρρόφηση
Ο συνδυασμός ακροφυσίου (12) με τα ένθετα προορίζεται για την αναρρόφηση στερεών υλών και υγρών σε μέτρια μεγάλες ή μεγάλες επιφάνειες. Το ακροφύσιο αρμών (16) είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για τον καθαρισμό αρμών και ακρών.

6. Χειρισμός

6.1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (εικ. 1)
Θέση διακόττη 0: σβησμένη συσκευή
Θέση διακότττη I: αναμμένη συσκευή

6.2 Στεγνός καθαρισμός
Για το στεγνό καθαρισμό να χρησιμοποιείτε τη σακούλα συλλογής ακαθαρσιών (14) και το πρόσθετο φίλτρο (18) (βλέπε εδάφιο 5.2).
Να προσέχετε πάντα τη σταθερή τοποθέτηση του φίλτρου!

6.3 Υγρός καθαρισμός
Να χρησιμοποιείτε για τον υγρό καθαρισμό το φίλτρο από αφρώδες υλικό (15) (βλέπε εδάφιο 5.2).
Να προσέχετε πάντα τη σταθερή τοποθέτηση του φίλτρου!

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 113 11.02.2020 11:30:07

Κατά τον υγρό καθαρισμό η συσκευή υγρού / στεγνού καθαρισμού απενεργοποιείται αυτόματα από τη βαλβίδα πλωτήρα ασφαλείας (εικ. 3/5) όταν γεμίσει τελείως.

Κίνδυνος!
Η συσκευή υγρού / στεγνού καθαρισμού δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών!
Να χρησιμοποιε΄τιε για υγρό καθαρισμό μόνο το επισυναπτόμενο φίλτρο από αφρώδες υλικό!

6.4 Φύσημα
Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης (10) με τη σύνδεση φυσήματος (9) της συσκευής υγρού / στεγνού καθαρισμού.

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!
Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάζετε το φις από την πρίζα

7.1 Καθαρισμός
- Τα συστήματα προστασίας, οι σχισμές αερισμού και το περίβλημα του μοτέρ να διατηρούνται όσο πιο καθαρά και με όσο λιγότερη σκόνη γίνεται.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.

7.2 Καθαρισμός της κεφαλής της μηχανής (3)
Να καθαρίζετε τη μηχανή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο πράσινο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες για να μη χαλάσουν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής.

7.3 Καθαρισμός του περιέκτη (7)
Ανάλογα με το βαθμό των ακαθαρσιών μπορείτε να καθαρίσετε τον περιέκτη με ένα νωπό πανί και με πράσινο σαπούνι ή κάτω από τρεχούμενο νερό.

7.4 Καθαρισμός των φίλτρων
Καθαρισμός του πτυχωτού φίλτρου (15)
Να καθαρίζετε το πτυχωτό φίλτρο (15) τακτικά, κτυπώντας το προσεκτικά και βουρτσίζοντας το με μία λεπτή βούρτσα ή με σκουπίτσα του χεριού.

7.5 Συντήρηση
Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

7.6 Παραγγελία ανταλλακτικών και αξεσουάρ:
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:
- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

8. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Κίνδυνος!
Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 114 11.02.2020 11:30:07

10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 115 11.02.2020 11:30:07



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακάαπορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιές ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 116 11.02.2020 11:30:08

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Μπεκ με συνδυασμό, μπεκ αρμών, μπεκ μαξιλαριών, αντάπτερ για ηλεκτρικές συσκευές κλπ.
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	Πτυχωτό φίλτρο, φίλτρο αφρώδους υλικού, σάκος συλλογής ακαθαρσιών,πρόσθετο φίλτρο κλπ.
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.isc-gmbh.info. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
  Περιγράψετε αυτή τη δυσλειτουργία.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 117 11.02.2020 11:30:08

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,
τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται ατά την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
   - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
   - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
   - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 118 11.02.2020 11:30:08

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Nass-Trockensauger TC-VC 1820 S (Einhell)

☐ **2014/29/EU**
☒ **2005/32/EC_2009/125/EC**
☐ **(EU)2015/1188**
☒ **2014/35/EU**
☐ **2006/28/EC**
☒ **2014/30/EU**
☐ **2014/32/EU**
☐ **2014/53/EU**
☐ **2014/68/EU**
☐ **(EU)2016/426**
Notified Body:
☐ **(EU)2016/425**
☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**

☐ **2006/42/EC**
☐ **Annex IV**
Notified Body:
Reg. No.:
☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
☐ **Annex V**
☐ **Annex VI**
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 09.01.2020

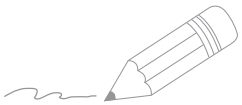
Andreas Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

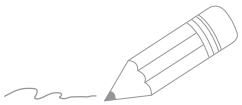
First CE: 17
Art.-No.: 23.421.67 I.-No.: 11039
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR021442
Documents registrar: Hirsekorn
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 119 11.02.2020 11:30:08



Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 120 11.02.2020 11:30:08



Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 121 11.02.2020 11:30:08

Anl_TC_VC_1820_S_SPK9.indb 122 11.02.2020 11:30:08